

เวียดนาม

การสำรวจเพื่อเรียนรู้ตำนาน

Vietnam

e x p l o r e t h e l e g e n d





เวียดนาม

รู้! ประเทศเวียดนามทำให้คุณคิดถึงอะไรบ้าง
 หมวกทรงแหลมที่ผลุบโผล่อยู่ในนาข้าวเขียว
 ขจี ภาพขาว-ดำเก่าคร่ำคร่าตั้งแต่ยุคอาณานิคมของ
 หญิงสาวผมดำบอบบางในเสื้อคลุมยาวได้สีขาวตัว
 ยาวที่ปลิวไสวอยู่ในสายลม ทหารกับธงแดง หาด
 ทراسีขาวรายเรียงด้วยทิวมะพร้าว หรือสถานที่
 พักผ่อนอันทรูทราที่มีสนามกอล์ฟอยู่เพียบพร้อม



เวียดนามมีทุกสิ่งที่คุณกล่าวมาข้างต้นและยังมีสิ่งที่น่าสนใจอื่นๆอีกมากมาย เป็น
 ดินแดนที่ร่ำรวยไปด้วยประวัติศาสตร์และอดีตอันลุ่มลึก เต็มไปด้วยตำนานกินใจเกี่ยวกับการ
 การต่อสู้ที่ท้าวหาญเยี่ยงวีรบุรุษและชัยชนะอันมหัศจรรย์ ตลอดเวลาที่ผ่านมามีดินแดนเล็กๆ
 แห่งนี้สามารถซึมซับและปรับเปลี่ยนความเข้มแข็งของศัตรูให้กลายเป็นประโยชน์
 แก่ฝ่ายตน โดยยังคงรักษาวินัยธรรมดั้งเดิมและสำนักทางประวัติศาสตร์ของตนไว้
 มิให้เสื่อมสูญไป ในเวียดนามประเพณียังคงเป็นสิ่งที่มีความหมายยิ่ง ชาวเวียดนาม
 ยังคงเคารพบูชาและจัดงานฉลองให้แก่วีรบุรุษในอดีตอย่างต่อเนื่อง พวกเขานับถือ
 บรรพบุรุษและเชื่อฟังคำสอนของผู้อาวุโสของหมู่บ้านที่ย้ำสอนถึงข้อดีของการทำงาน
 หนัก ความมีน้ำใจเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่และความกตัญญูต่อกัน ในเวียดนามคุณมี
 โอกาสอันหาไม่ได้อีกแล้วสำหรับการเข้าไปสำรวจและเรียนรู้วัฒนธรรมจากกลุ่มชาติพันธุ์
 ที่มีอยู่ถึง 54 กลุ่ม ชนเผ่าเหล่านี้ยังอาศัยอยู่ในพื้นที่ห่างไกลความเจริญและใช้ชีวิต
 ตามชนบทประเพณีดั้งเดิมโดยไม่เปลี่ยนแปลง

การสำรวจเพื่อเรียนรู้ตำนาน

คุณ sẽพบกับวัฒนธรรมอันน่าตื่นตาตื่นใจและหลากหลาย เวียดนามเป็นประเทศที่สวยงามตั้งอยู่ทางทิศตะวันออกเฉียงใต้ของคาบสมุทรอินโดจีน มีรูปร่างคล้ายนาฬิกาทรายที่ทอดตัวยาวประมาณ 1,600 กิโลเมตร ตามสายตาของชาวเวียดนามประเทศของตนมีรูปร่างคล้ายคานไม้ไผ่ที่สอดรับกระบุงข้าวไว้ทั้งสองข้าง กระบุงข้าวในที่นี้ได้แก่เขตดินดอนสามเหลี่ยมอันอุดมสมบูรณ์ตรงปากแม่น้ำโขงในภาคใต้และปากแม่น้ำแดงในภาคเหนือของประเทศนั่นเอง ถัดจากนาข้าวในที่ราบลุ่มไปเป็นส่วนยางพาราอันกว้างใหญ่ เนินเขาที่ปกคลุมด้วยป่าดิบและภูเขาสูงกว่า 3,000 เมตร ชายฝั่งทะเลของเวียดนามมีความยาวกว่า 3,200 กิโลเมตร และเต็มไปด้วยหาดทรายขาวบริสุทธิ์

ลักษณะภูมิประเทศที่มีความหลากหลายเช่นนี้เอื้อให้นักท่องเที่ยวได้พบกับบรรยากาศการท่องเที่ยวหลายรูปแบบ เวียดนามมีทุกสิ่งทุกอย่าง ตั้งแต่ที่ราบลุ่มเขตร้อน ชายฝั่งทะเลไปจนถึงพื้นที่เขตอบอุ่นในเขตที่อยู่สูงกว่า 2,000 เมตรขึ้นไป ในภาคใต้ของประเทศฤดูฝนเริ่มในเดือนพฤษภาคมไปจนถึงเดือนพฤศจิกายน ปกติแล้วฝนจะตกช่วงสั้นๆ ในตอนเย็นเท่านั้น ตามชายฝั่งในภาคกลางฤดูแล้งเริ่มจากเดือนมิถุนายนไปจนถึงเดือนตุลาคม ความแตกต่างของฤดูกาลจะเห็นได้ชัดเจนในภาคเหนือซึ่งเป็นเขตที่มีฤดูร้อนชื้นและฤดูหนาวที่ค่อนข้างหนาวเย็น

นอกจากจะมีอากาศที่สบาย ธรรมชาติสวยงามและแหล่งประวัติศาสตร์ที่น่าสนใจแล้ว ทรัพยากรที่มีค่ามากที่สุดของเวียดนามคือมิตรไมตรีของผู้คน เพราะเวียดนามขาดการติดต่อกับโลกภายนอกมาเป็นเวลานานจึงยังคงมีความบริสุทธิ์ที่หาได้ยาก หลังจากเปิดประเทศแล้วเวียดนามได้สร้างโรงแรมและสิ่งอำนวยความสะดวกไว้คอยต้อนรับนักท่องเที่ยวด้วยที่พักที่ได้มาตรฐานระดับโลก และความมั่นใจเอื้ออาทรต่อผู้มาเยือนเวียดนาม พร้อมทั้งจะให้คุณได้พบกับการผจญภัยที่จะตราตรึงอยู่ในความทรงจำของคุณตลอดไป

เวียดนาม : จุดหมายปลายทางแห่งปิสหัสวรรษใหม่

สารบัญ

จุดกำเนิด.....	4
ฮานอย.....	6
ฮาลอง.....	10
ซาปา.....	12
เว้.....	14
ดานัง.....	16
นาจาง.....	18
ดาลัด.....	20
โฮจิมินห์ซิตี้.....	22
เส้นทางประทับใจ.....	26
กอล์ฟ.....	30
จิตรศิลป์.....	31
ภาพถ่าย.....	32
ข้อมูลอย่างย่อ.....	34
Listings.....	36



Vietnam Airlines

For more information please contact:
10th/FI., Wave Place Bldg., 55 Wireless Rd.,
Lumpinee, Patumwan, Bangkok 10330
Tel: 0-2655-4137-40 Fax: 0-2655-4420
www.vietnamairlines.com.vn

จุดกำเนิด

เรื่องเล่าตั้งแต่สมัยโบราณกาลเรื่องหนึ่งกล่าวไว้ว่า ชาวเวียดนามถือกำเนิดขึ้นจากการผสมกันระหว่างมังกรทะเล หลัก ลอง กวาน กับ โอว เกอ ผู้เป็นเจ้าของหญิงแห่งภูเขาทางเหนือ เจ้าหญิง โอว เกอ ได้ให้กำเนิดบุตรถึง 100 คน แก่ หลัก ลอง กวาน ครึ่งหนึ่งในจำนวนนี้ได้ตามพ่อของตนกลับลงทะเล ขณะที่อีกครึ่งหนึ่งได้ตั้งถิ่นฐานอยู่บนภูเขาสูงกับแม่ของตน และเด็กเหล่านี้ก็คือบรรพบุรุษของชาวเวียดนาม ชนเผ่าซึ่งมีสายเลือดผสมระหว่างภูเขาและท้องทะเลนั่นเอง

จากที่ตำนานนี้กล่าวไว้ ประวัติศาสตร์ของเวียดนามผูกพันกับเรื่องราวของประเทศจีน เพื่อนบ้านผู้ทรงอำนาจเกรียงไกรทางตอนเหนืออย่างแยกไม่ออก ย้อนไปเมื่อ 2 ศตวรรษก่อนคริสตกาล จีนซึ่งเป็นผู้บุกเบิกจากตอนเหนือได้รับชนอาณาจักรบริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำแดงสำเร็จ และได้เข้ายึดครองเวียดนามเป็นเวลาถึง 1,000 ปี การยึดครองของจีนได้ก่อให้เกิดการปฏิวัติ นำโดยชาวเวียดนามหลายครั้งหลายหน แม้แต่ในช่วงที่วัฒนธรรมจีนฝังรากลึกลงในเวียดนามแต่ลึกๆแล้วอัตลักษณ์ทางชาติของเวียดนามก็ยังปรากฏให้เห็นอยู่ ดังเห็นได้จากความพยายามต่อต้านจีนชนิดสู้ยิบตาอยู่หลายครั้ง นักก่อการปฏิวัติที่โด่งดังที่สุดของยุคนี้คือ ฟิน้องตระกูลจุง สองหญิงผู้นำการจลาจลซึ่งปลดแอกเวียดนามจากจีนได้สำเร็จในปี ค.ศ. 40 แต่เมื่อจีนซึ่งมีอาวุธประสิทธิภาพดีกว่ากลับมารุกราน ทั้งสองจึงไม่อาจหลีกเลี่ยง

ความเสี่ยงความพ่ายแพ้ได้ และสองหญิงกล้าได้กระโดดลงแม่น้ำไป

การเสียสละตนเพื่อชาติ การยึดถือประเพณีไว้อย่างเหนียวแน่น และ

ความภาคภูมิใจในชาติของตนอย่างแรงกล้า เป็นคุณสมบัติที่ทำให้ชาวเวียดนามดำรงเอกราชไว้ได้ แม้ว่าจะต้องต่อสู้กับกองทัพจีนหลายครั้งหลายครา รวมถึงนักล่าอาณานิคมจากฝรั่งเศสและกองทัพอเมริกันอีกด้วยก็ตาม เวียดนามเป็นเช่นนี้ได้ในปัจจุบันก็เพราะความกล้าหาญของบรรพบุรุษของตนนั่นเอง หากคุณได้ไปเที่ยวศาลเจ้าที่คลาศล้ำไปด้วยฝูงชนซึ่งเป็นสถานที่ที่สร้างขึ้นเพื่ออุทิศแด่ขุนพลทั้งหลายในสมัยศตวรรษที่ 13 หรือไปที่พิพิธภัณฑ์สำหรับนักท่องเที่ยวที่เล่าเรื่องความ

กล้าหาญของนักต่อสู้เพื่ออิสรภาพในสมัยล่าอาณานิคมหรือได้ลอดใต้อุโมงค์ใต้ดินที่ซึ่งทหารเวียดนามใช้เป็นที่วางแผนโจมตีสถานทูตอเมริกาในสมัยก่อนอย่างกล้าหาญแล้วคุณจะได้รับรู้ถึงความเปี่ยมเอกลักษณ์อันปฏิเสธไม่ได้ของประวัติศาสตร์อันน่าทึ่งของเวียดนามอย่างแน่นอน

ศิลปะ

ดนตรีพื้นบ้าน โอเปร่าท้องถิ่นและการแสดงละคร

ประเพณีทางวรรณคดีอันเข้มข้น และนักวาดภาพเปี่ยมพรสวรรค์ผู้ผสมผสานตะวันออกและตะวันตกเข้าด้วยกัน รังสรรค์ให้ทัศนศิลป์ของเวียดนามน่าค้นหาเป็นอย่างยิ่ง คุณจะพบทุกสิ่งไม่ว่าจะเป็นจิ๋วหรือการเต้นของชนกลุ่มน้อยพื้นบ้าน



ไปจนถึงวงซิมโฟนีออเครสตราท้องถิ่นหรือแม้กระทั่งบัลเลต์ โอเปร่าพื้นบ้าน "แจ่ว" ยังแสดงกันอยู่ตามงานวัดหลายแห่ง นอกจากนี้การแสดงศิลปะการต่อสู้และการแสดงหุ่นกระบอกน้ำก็ยังคงมีให้เห็นได้อยู่เช่นกัน เชื่อกันว่า หุ่นกระบอกน้ำหรือ เสย เนื่อก เริ่มเล่นกันเป็นครั้งแรก ณ บริเวณดินดอนสามเหลี่ยมปากแม่น้ำแดงในศตวรรษที่ 11 ตามประเพณีแล้วการแสดงนี้จะแสดงกันกลางแจ้ง โดยเวทีจะเป็นสระน้ำในหมู่บ้านหรือทะเลสาบ หุ่นกระบอกไม้สัสิบสองใบ จะเป็นสิ่งที่โดดเด่นที่สุดของการแสดงและมีวงออเครสตราเล่นสดด้วย หุ่นกระบอกจะโผล่ขึ้นมาจากผิวน้ำ นักเชิดหุ่นซึ่งผู้ชมมองไม่เห็นจะคอยบังคับหุ่นอยู่ตลอดการแสดงอันน่าทึ่งที่ต้องใช้เทคนิคและมีมืออันสร้างสรรค์ ปัจจุบันนักเชิดหุ่นกระบอกที่เก่งที่สุดของเวียดนามเป็การแสดงอยู่ที่เมืองฮานอยและโฮจิมินห์ซิตี

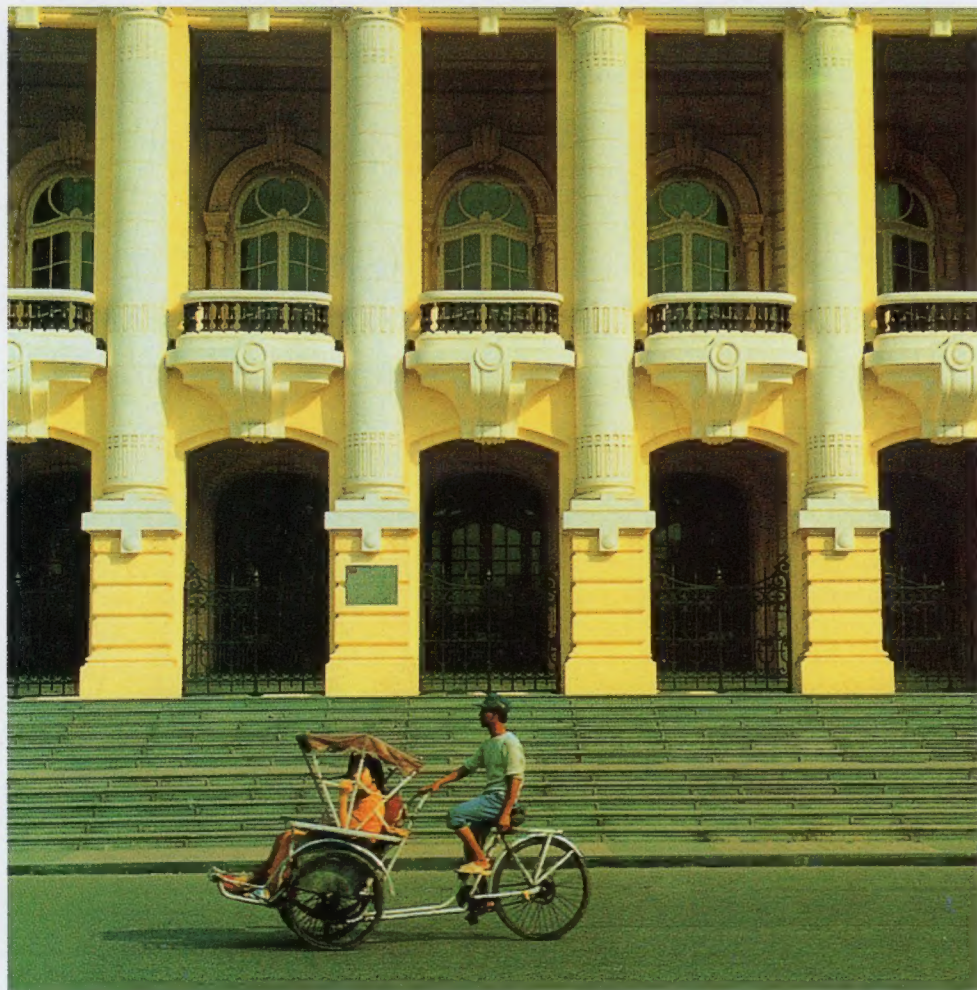
อาหารการครัว

นอกจากจะได้ค้นหาวัฒนธรรมใหม่ๆ แล้วหนึ่งในความสุขที่น่าประทับใจที่ได้จากการท่องเที่ยวก็คือการได้ลองชิมอาหารแปลกใหม่ คนที่ไม่คุ้นเคยกับอาหารเวียดนามจะได้ทานอย่างอึ้งอึ้งอร่อยแน่นอน เพราะอาหารเวียดนามนั้นมีความหลากหลายที่

ดึงดูดให้ทุกคนอยากลิ้มลองความอร่อย ตลอดจนยังเป็นอาหารที่มีประโยชน์ต่อสุขภาพ อาหารของทางใต้จะเผ็ดกว่าขณะที่ทางเหนือจะปรุงด้วยวัตถุดิบแบบจีนมากกว่า ส่วนอิทธิพลจากฝรั่งเศสก็มีให้เห็นอย่างชัดเจน คุณจะได้เห็นผู้หญิงขายขนมปังบาแกตต์อยู่ตามหัวมุมถนนและร้านค้าโฆษณาขายขนมปังสดและขนมอบ ฝรั่งเศสยังได้ส่งอิทธิพลในด้านวัฒนธรรมการกินกาแฟเช่นกัน ที่ราบสูงตอนกลางเป็นแหล่งผลิตเมล็ดกาแฟที่หอมหวานที่สุดแห่งหนึ่งของโลกรวมไปถึงชาดำและชาเขียวอีกด้วย

คำว่ามื้ออาหารในภาษาเวียดนามคือ เกิม ซึ่งอาจแปลว่าข้าวได้ด้วย อาหารเวียดนามทุกชนิดจะทานคู่กับข้าวเสมอ ซุปบะหมี่ข้าวกับเนื้อไก่หรือเนื้อวัว ที่เรียกกันว่า เฟอ คืออาหารจานหลักแบบเวียดนาม อาหารที่โด่งดังอีกชนิดก็คือแผ่นแป้งกลมทำจากข้าว ซึ่งจะห่อแผ่นเปาะเปี๊ยะ ผัก และสมุนไพรสด ปลาอย่าง เนื้อสัตว์ และบะหมี่ข้าว แนนทางภาคเหนือ หรือ จ่า หยอ ทางภาคใต้ คือ เปาะเปี๊ยะทอด มีขนาดพอคำ เป็นอาหารเวียดนามที่รู้จักกันดีอีกชนิดหนึ่ง อาหารเวียดนามมักมีเนื้อวัว เนื้อไก่ และเนื้อหมูเป็นส่วนประกอบหลัก เวียดนามมีชายฝั่งยาวเหยียด อาหารทะเลสดน่าลิ้มลองจึงมีมากมาย อาหารที่น่าสนใจ ได้แก่ จ่า ก่า คือปลาที่เลาะก้างออกแล้วย่างถ่าน หมัก สล่ำ จั้ว หงอด เป็นปลาหมักเปรี้ยวหวาน และ โดม บาว เมีย คือ กุ้งย่างชานอ้อย ของดีอีกอย่างคือผลไม้สดที่มีให้ทานอย่างเหลือเฟือ นอกจากผลไม้เมืองร้อนที่ได้รับความนิยมอย่าง มะม่วง สับปะรด และแตงโมแล้วเวียดนามยังมีผลไม้ที่หาทานยากอีกเช่น แก้วมังกรน้ำเงิน มะเฟือง และมังคุด





ฮ่า

ดินแดนแห่ง

ฮ่านอย เมืองแห่งความหรูหราสง่างามอันหาที่ใดเสมอเหมือนมิได้อีกแล้วในเอเชีย เมืองหลวงเก่าแก่ที่ยิ่งใหญ่และสวยงาม ผ่องแผ้วไว้ด้วยประวัติศาสตร์อันยาวนาน เจาอดีตของฮ่านอย ย้าเตือนให้รำลึกถึงเสน่ห์ของวันวานและชวนเชิญให้สืบสานถึงปรีศนาอันน่าพิศวง ใครบ้างที่เคยหยุดยู่ไ้ร่มเงาหนาทิบของต้นไทรเก่าแก่ต้นนี้ ใครหนอที่ใช้ชีวิตอยู่ในตึกยุโรปเก่าแก่อหลังนั้นทั้งในอดีตและปัจจุบัน

เจ้าแห่งอดีตแทรกตัวอยู่ทุกหนในย่านฝรั่งเศสของตัวเมืองที่เต็มไปด้วยถนนสายใหญ่และต้นไม้เรียงรายอยู่สองฝั่ง อดีตเกาะกุมวิถีชีวิตของฮ่านอยไว้ทุกหนแห่งราวกับตะไคร่ที่ฝังแน่นอยู่กับกำแพงเก่าคร่ำคร่า

ตึกรามบ้านช่องยุคอาณานิคมเหล่านี้เป็นเพียงหน้าหนึ่งของประวัติศาสตร์ของเวียตนามเท่านั้น หากได้เดินเล่นไปรอบๆทะเลสาบใจกลางเมืองที่ซึ่งเป็นแหล่งกำเนิดของตำนานหลากหลายที่เล่าขาน

หนอง

วัฒนธรรมพันปี



จากซ้าย

- โรงละครโอเปร่า อันเก่าแก่ สร้างในปี ค.ศ. 1911;
- พิพิธภัณฑ์ประวัติศาสตร์ของกรุง หนองที่สร้างโดยชาวฝรั่งเศส;
- ผู้คนที่สัญจรโดยจักรยานได้อาศัย สะพานลอยเวียนสำหรับข้ามแม่น้ำแดง มาตั้งแต่ปี ค.ศ. 1902 แล้ว;
- เพื่อนเก่านั่งเคียงกันบนม้านั่งริม ทะเลสาบโชนเคียมกลางเมืองหนอง;
- มุมมองอันตระการตาจากโบสถ์ซัวแบก

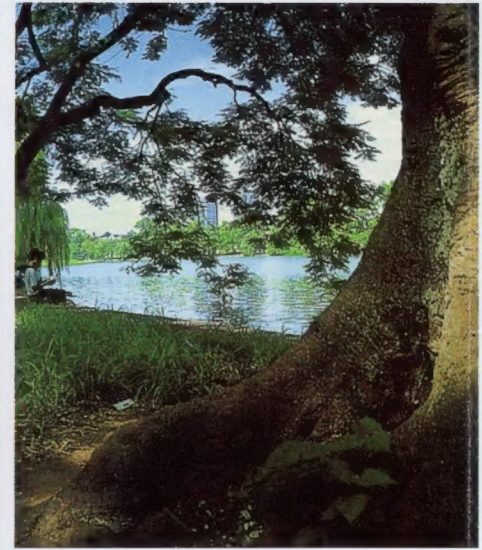
สืบต่อกันมา คุณจะสัมผัสได้ถึงรากเหง้าแห่งวัฒนธรรม อันแท้จริงของหนอง ตำนานเรื่องหนึ่งกล่าวถึงเตาสีทอง ที่ผุดขึ้นมาจากใต้ผืนน้ำของทะเลสาบแห่งนี้ เพื่อถวาย ดาบวิเศษแด่พระราชาสสำหรับใช้ขับไล่ผู้รุกรานที่มาจาก ตอนเหนือของประเทศในราวคริสต์ศตวรรษที่ 15

หนองเป็นเมืองหลวงของเวียดนามมาตั้งแต่ปี ค.ศ. 1010 ซึ่งเป็นปีที่จักรพรรดิลีโธโตสถาปนาพระราชวัง แห่งที่ ลอง (มังกรผงาด) ขึ้นในดินแดนนี้ ตลอดเวลาหลาย ร้อยปีที่ผ่านมามีการเปลี่ยนชื่อเมืองอีกหลายครั้ง จน กระทั่งจักรพรรดิดือ ตี้ก พระราชทานชื่อหนอง (เมืองบน ผังโค้งของแม่น้ำ) ให้ในปี ค.ศ. 1831 ระหว่างปี ค.ศ. 1902 ถึง 1953 หนองเป็นเมืองหลวงของดินแดนอาณานิคม อินโดจีนของฝรั่งเศส ด้วยประวัติการสู้รบเพื่อเอกราช

อันยาวนานและรัฐสังคมนิยมที่เกิดขึ้นภายหลังได้รับการจารึกไว้ในรูปของอนุสาวรีย์และพิพิธภัณฑ์ที่มีอยู่ดาษดื่นในฮานอย อนุสรณ์สถานที่มิชื่อเสียงที่สุดได้แก่ แท่งหินเหนือที่ฝังศพที่สร้างเป็นอนุสรณ์ (Mausoleum) แต่ประธานาธิบดีโฮจิมินห์

ในเขตเมืองเก่าของฮานอย ประวัติศาสตร์มิได้สูญสลายไปกับกาลเวลา ลองเดินไปตามถนนค้าขายสายต่างๆ คุณจะพบกับสินค้าดั้งเดิมที่วางขายสืบทอดกันมาหลายศตวรรษ ไม่ว่าจะเป็น ยาพื้นบ้านหรือสมุนไพร กระดาษยันต์หลากสี ผ้าไหมเนื้อละเอียด เครื่องประดับเงินและหยก กลิ่นอายของวัฒนธรรม การค้าขายและวิถีชีวิตของผู้คนที่สืบทอดกันมานับร้อยปียังอบอวล สีสันแห่งภาพชีวิตทั้งเก่าและใหม่คลเคล้ากันไปตามถนนเหล่านี้ ที่นี้คุณจะได้สัมผัสวิถีชีวิตของฮานอย จากหญิงสาวที่เดินผ่านไปมาโดยมีตระกร้าขนมปังพูนอยู่บนศีรษะ คนขายดอกไม้ซีจักรยานที่บรรทุกดอกกุหลาบแรกแย้ม เบญจมาศ และดอกบัวมาเต็มคัน รวมทั้งพระในจีวรสีน้ำตาลคล้ำที่กำลังมุ่งหน้าไปยังเจดีย์

นอกจากจะเป็นศูนย์กลางทางการเมืองของเวียดนามแล้ว ฮานอยยังเป็นศูนย์กลางแห่งศิลปะและวัฒนธรรมของประเทศอีกด้วย ผู้มาเยี่ยมเยือนฮานอยสามารถเดินสำรวจอาณาบริเวณอันเขียวสงบและศาลาต่างๆ ภายในวัดแห่งวรรณกรรม (Temple of Literature) ซึ่งเดิมเป็นมหาวิทยาลัยที่เปิดสอนเป็นครั้งแรกเมื่อปี



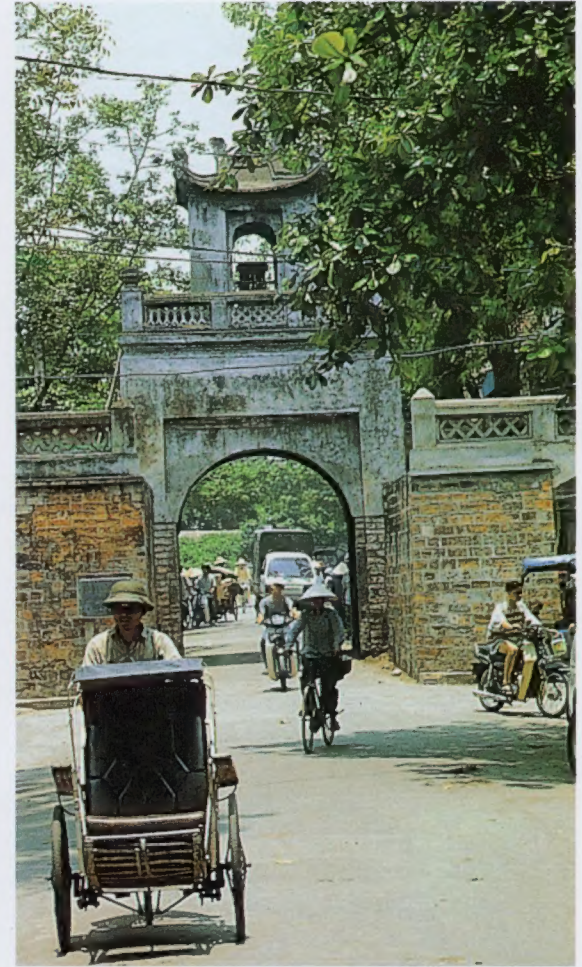
จากซ้าย

- กลุ่มผู้มีกวีวิชาไทชิ (Tai chi)
- ริมทะเลสาบตอนเช้าตรู่;
- ทะเลสาบโชนเคียมกลางกรุงฮานอย;
- ประตูเมืองโบราณโอกานซวง;
- งานฉลองที่เจดีย์ เจิน กวัก
- ริมทะเลสาบทางทิศตะวันตก;
- ธงที่โบกสะบัดอยู่เหนือที่ฝังศพที่สร้างเป็นอนุสรณ์แต่ประธานาธิบดีโฮจิมินห์



ค.ศ. 1070 ทุกวันนี้ฮานอยยังคงดึงดูดผู้รู้และศิลปินให้เดินทางมาชมชั้บวัฒนธรรมได้ มีแกลเลอรีหลายสิบแห่งที่เปิดแสดงผลงานศิลปะร่วมสมัยของเวียดนาม

ไม่น่าประหลาดใจเลยที่มรดกของการสร้างสรรค์จะสืบทอดต่อกันมาในฮานอย บรรยากาศในตัวเมืองส่งเสริมให้เกิดความคิดและแรงบันดาลใจ มีทะเลสาบอันร่มรื่นและร้านค้าแพ่ข้างถนนจำนวนมากมายที่เชิญชวนให้คุณลงนั่งลิ้มรสกาแฟเข้มข้นสไตล์เวียดนาม ระหว่างที่เฝ้ามองโลกภายนอกและชีวิตผู้คนทีโลดแล่นอยู่บนท้องถนน ให้เวลากับฮานอยสักพักแล้วคุณจะหลงเสน่ห์ของโลกที่นี่ ภายได้เสน่ห์แห่งความงามอันเร้นลับของฮานอยคือจิตวิญญาณอันแท้จริงของเวียดนาม



อ่าวฮาลอง

ดินแดนแห่งมังกรดำดิ่งลงสู่ท้องทะเล



ลองจินตนาการถึงดินแดนลึกลับที่มีผืนน้ำสีฟ้าสดใส แต่งแต้มด้วยเกาะหินปูนเว้าแหว่งนับร้อยนับพันเกาะ แล้วคุณก็นึกถึงหมู่เกาะฮาลอง สิ่งมหัศจรรย์ทางธรรมชาติแห่งหนึ่งของโลก ในอ่าวฮาลองมีเกาะเล็กเกาะน้อยกว่า 3,000 เกาะ ที่พลั่งลมและคลื่นกัดเซาะต่อเนื่องมาเนิ่นนานจนเกิดเป็นรูปร่างอันวิจิตรตระการตา วิธีที่ดีที่สุดที่จะซึมซับความงามของอ่าวแห่งนี้ได้อย่างแท้จริงได้แก่ การเดินทางด้วยเรือ คุณสามารถท่องเที่ยวไปตามโตรกผาสูงชัน เทียวชมยอดเขาแหลมสูงๆต่ำๆ สลับกับถ้ำใหญ่น้อยที่ซ่อนตัวอยู่ตามซอกมุมต่างๆ งดงามราวกับปราสาทในเทพนิยาย

ท่ามกลางทิวทัศน์อันสวยสดงดงามดังดินแดนในฝันเช่นนี้ หากจะมีเงือกสาวลึกลับตัวทอดกายลงจากชะง่อนหินกลางน้ำ หรือพญานาคปรากฏกายขึ้นจากผืนน้ำให้เห็นก็คงจะไม่ใช่เรื่องน่าประหลาดใจนัก คำว่า "ฮาลอง" ในภาษาเวียดนามหมายถึง "ที่ซึ่งมังกรดำดิ่งลงสู่ท้องทะเล" ตำนานเกี่ยวกับกำเนิดของอ่าวแห่งนี้เล่าว่า มีมังกรตัวหนึ่งลงมาจากภูเขาทางทิศเหนือ หางที่สะบัดไปมาระหว่างทางของมันทำให้เกิดเป็นร่องเขาลึกมากมาย เมื่อมังกรทิ้งตัวลงสู่ทะเล น้ำที่กระฉอกขึ้นมาก็ไหลท่วมพันไปตามหุบเขาเกิด



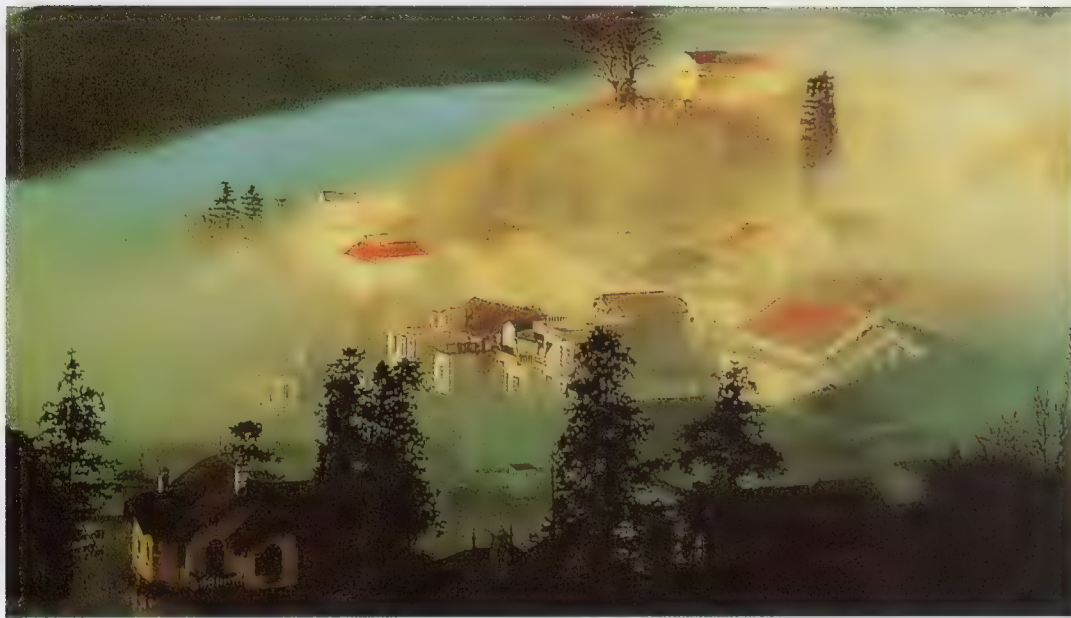
ที่ซึ่งมังกรหลับใหล: มีตำนานที่เล่าขานกันมาว่า มังกรตัวหนึ่งคำดิ่งลงสู่ท้องทะเลที่อ่าวฮาลอง ระหว่างทางหางของมังกรก็ก่อนดินแตกออกเป็นเสี่ยงๆ กลายเป็นเกาะต่างๆ ที่เห็นอยู่ในปัจจุบัน



เป็นยอดเขาสูงชันพันยี่สิบปี หน้าผาเหล่านี้เต็มไปด้วยถ้ำ บางแห่งสามารถเข้าถึงได้โดยง่าย และบางแห่งควรค่าแก่การเข้าชมเพราะมีหินงอกหินย้อยที่สวยงามอยู่มาก

การท่องเที่ยวในอ่าวฮาลองเป็นประสบการณ์ที่จะประทับใจคุณตลอดไป คุณจะมีโอกาสได้อยู่ตามลำพังในท้องน้ำอันเงียบสงบ มีแต่เสียงคลื่นกระทบชายหาด นานๆ จึงจะมีชาวประมงบนเรือไม้ไผ่เล็กๆ ผ่านมาสักลำหนึ่ง

มีสิ่งต่างๆ ให้คุณเลือกทำได้ไม่รู้จักสิ้นบนเกาะร้างบนพันเกาะในอ่าวแห่งนี้ คุณจะอยากเข้าไปสำรวจถ้ำ เก็บเปลือกหอยบนชายหาด หรือว่ายน้ำเล่นในน้ำทะเลสีมรกตในสภาพแวดล้อมที่สวยงามน่าหลงใหลเช่นนี้ คุณจะลืมหน้าที่การงาน ความรีบเร่งและความเครียดของชีวิตในโลกสมัยใหม่เสียหมดสิ้น อ่าวฮาลองจะจรรโลงความรื่นรมย์ในชีวิตให้กับคุณ และทำให้คุณกลับเชื่อมั่นในสิ่งมหัศจรรย์อันเหลือเชื่อขึ้นมาอีกครั้ง



ชาปา

ดินแดนเหนือหุบเขา

๒๘ หญิงชาวเผ่าเตาแดงจับกลุ่มกัน
พูดคุยอย่างขี้มุ่มแจ่มใส
อยู่ตามชั้นบันไดโบสถ์หินสีเทาใน
สถาปัตยกรรมแบบโกธิค พวกเธอ
ดึงม้วนผ้าปักหลากสีที่ทอเป็นเส้น
ยาวออกจากกระเป๋าทายที่สะพาย
อยู่บนหลัง ยามที่เธอหักท่ายผู้คน
หมวกสีแดงใบใหญ่ที่สวมใส่อยู่บน
ศีรษะส่ายขึ้นลงไปมาอย่างน่าดู ชน
กลุ่มน้อยในเครื่องแต่งกายประจำเผ่า
ต่างๆ ททยอกันเดินขึ้นมาจากหุบเขา
เพื่อมาจับจ่ายซื้อขายที่ตลาดนัดเสาร์
-อาทิตย์แห่งนี้ บ้างอยู่ในชุดเสื้อตัว
ยาวและกางเกงสีครามเข้ม บ้างใส่
กระโปรงที่จับจีบอย่างประณีต และ
บ้างก็สวมเสื้อคลุมประดับประดา
ด้วยกระดุมเงิน พวกเขาทอหิ้วผล
ผลิตของตนมาพร้อมกับม้าที่บรรทุก
ของมาเต็ม พวกเขากันเดินไปตามถนนที่
สูงชันภายในหมู่บ้าน

ชาปาซ่อนตัวอยู่ในดินแดน
อันห่างไกลบนเทือกเขาสูงทางตอน
เหนือของประเทศ ในอดีตเคยเป็น
เมืองหน้าด่านของกองทัพฝรั่งเศส



ภาพชีวิตของชนกลุ่มน้อย :
ท่ามกลางเทือกเขาสูงทางตอน
เหนือของเวียดนาม วิถีชีวิตของ
ผู้คนดำเนินต่อไปตามแบบแผน
ที่เป็นมานับร้อยๆปี



คุณจะได้รับประสบการณ์ที่หลากหลายและมีชีวิตชีวาที่สุดในเวียดนามจาก
การไปเยี่ยมเยือนดินแดนแห่งนี้ คุณจะตื่นตะลึงกับทัศนียภาพอันสวยงาม

จากที่นี่จะเห็นยอดเขาสูงสุดในเวียดนามคือ ภูเขาฟานซิปานอยู่ใกล้แค่
เอื้อม ภูเขาสูงนี้สูงถึง 3,143 เมตร ล้อมรอบด้วยหุบเขาที่มีการทำนา
ขั้นบันได นาข้าวสีเขียวสดตัดกับลำธารหลายสายที่มีน้ำไหลเชี่ยวกราก
เทือกเขาสีเขียวซ้อนสลับกันอยู่ไปสิ้นสุดที่สุดขอบฟ้า ด้วยยอดเขาแหลม

ผู้ที่ไปเยี่ยมเยือนหมู่บ้านทางไกลแห่งนี้สามารถเที่ยวชมตลาดพื้น
เมืองหรือท่องเที่ยวไปตามหุบเขาและหมู่บ้านชาวเขาที่มีอยู่มากมาย ผู้คน
ที่นี่ใช้ชีวิตเช่นนี้นานับร้อยๆปี เลี้ยงควายและหมู ปลูกข้าว ข้าวโพด
และมันสำปะหลัง และทอผ้าสีสวยงามด้วยตัวเอง มาสัมผัสกับวิถี
ชีวิตของพวกเขาและพบกับความตื่นตันแปลกใหม่ ในมุมโลกแห่งนี้ผู้คน
ยังมีความสุขกับธรรมชาติตามแบบแผนการดำรงชีวิตแบบดั้งเดิม

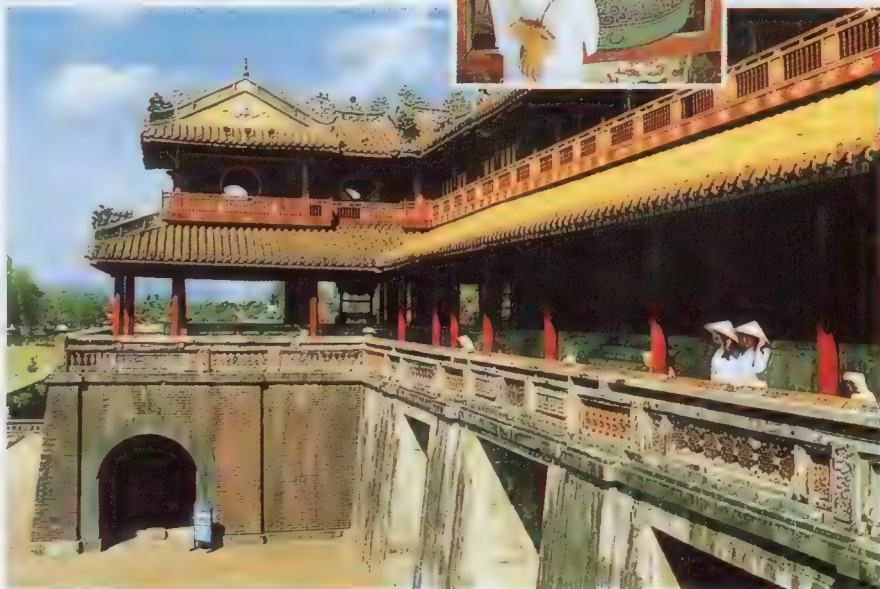
1 ร

ดินแดนแห่งประวัติศาสตร์ราชวงศ์

๑ ในทศวรรษที่ 1920 นักเดินทางชาวฝรั่งเศสผู้หนึ่ง บรรยายถึงสิ่งที่เขาได้พบเห็นที่เว้-เมืองแห่งจักรพรรดิไว้ดังนี้ "พนักงานในชุดสีน้ำเงินเข้มมีหน้าที่เชียวเครื่องหอม ส่วนพนักงานในชุดสีฟ้าสดโบกพัดขนนกขนาดใหญ่สีเหลือง บรรดานักดนตรี องค์กรักและขุนนางตำแหน่งต่างๆ สวมใส่ เสื้อผ้าอันวิจิตรประณีตมีลายปักเป็นรูปมังกรสีม่วงและสวม หมวกรูปร่างแปลกตา พวกเขาแสดงความเคารพโดยการก้ม ศีรษะลงต่ำจนจมูกจรดพื้น สิ่งต่างๆ เหล่านี้เกิดขึ้นภายใน ห้องที่ตกแต่งด้วยไม้ทาสีแดงมีลวดลายสีทองและอบอวล ไปด้วยควันธูป"

ลองจินตนาการถึงภาพพระจักรพรรดิในชุดผ้าไหมสี ทองประทับนั่งบนบัลลังก์ภายใต้เศวตฉัตรที่ประดับประดาด้วย ทองคำ กวาดสายพระเนตรไปตามท้องพระโรงอันกว้างใหญ่ แสงอาทิตย์ตกกระทบหลังคาสีทองของพระราชฐานเป็น ประกายสะท้อนลงไปยังผิวน้ำในบ่อที่เต็มไปด้วยดอกบัว นี่คื อเมืองเว้ในศตวรรษที่ 19 เมืองที่เป็นถิ่นกำเนิดของกษัตริย์ใน

ทุกสิ่งสมบูรณ์แด่พระมหากษัตริย์ :
ประวัติศาสตร์ราชวงศ์ของเวียดนาม
กลับฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีกครั้งหนึ่ง
ในเว้-นครแห่งจักรพรรดิ





fume River) ในเมืองนี้ล้วนแล้วแต่รังสรรค์ขึ้นโดยบรรดากษัตริย์ในราชวงศ์นี้ เว้ได้ชื่อว่าเป็นเมืองแห่งความสงบ เป็นที่รู้จักกันดีมาช้านานแล้วว่าเป็นเมืองแห่งราชวงศ์ วัฒนธรรมและจิตวิญญาณของเวียดนาม

แม้จะได้รับผลกระทบจากกาลเวลาและภัยสงครามมาบ้าง เว้ก็ยังคง



นครแห่งดินแดนภาคกลางของเวียดนาม
เว้ตั้งอยู่บนฝั่งแม่น้ำแห่งน้ำหอม (Perfume River) นักท่องเที่ยวจะประทับใจกับมนต์
ขลังของประวัติศาสตร์และความสงบเรียบง่าย
ของปัจจุบัน

ราชวงศ์เหงียน บรรดาปราสาท สวน
และสุสานอันวิจิตรบรรจงที่ตั้งอยู่
สองฝั่งของแม่น้ำแห่งน้ำหอม (Per-

รักษามรดกทางวัฒนธรรมอันสงบและสง่างามไว้ได้อย่างไม่เสื่อมคลาย นักท่องเที่ยวสามารถเช่าจักรยานขี่ชมบรรยากาศเรียบง่ายแต่มีเสน่ห์ของย่าน "เมืองแบบยุโรป" ที่ตั้งอยู่ทางทิศใต้ของแม่น้ำ โดยเรียกตามลักษณะสถาปัตยกรรมแบบตะวันตกที่ชาวฝรั่งเศสเป็นผู้สร้างขึ้นในอดีต คุณอาจจะขี่จักรยานเที่ยวชมสวนอันสงบเงียบ เจดีย์โบราณ ปราสาทราชวัง อนุสาวรีย์ สระบัวและไปสิ้นสุดที่สุสานอันโอฬารของอดีตกษัตริย์ในยุคก่อนๆ หรืออาจเลือกที่จะลงเรือไปตามแม่น้ำแห่งน้ำหอม ล่องผ่านเรือเล็กเรื่อน้อยที่กำลังมุ่งหน้าไปยังตลาด ผ่านสองฝั่งแม่น้ำที่มีเนินเขาเตี้ยๆ ที่ครึ้มไปด้วยต้นสน นานๆ ครั้งเรือจึงจะแล่นผ่านสุสานที่สร้างเป็นอนุสรณ์แด่กษัตริย์ที่เห็นรำไรในหมู่แมกไม้ราวกับเป็นดินแดนในฝัน ท่ามกลางบรรยากาศอันงดงามเช่นนี้ คุณจะสัมผัสได้กับความสงบเยือกเย็นและอลังการของวัฒนธรรมเวียดนาม

ดานัง

ดินแดนแห่งหาดทรายขาว และภูเขาหินอ่อน



สะพานมืหลังคาคลุมแบบญี่ปุ่นในศตวรรษที่ 15 ที่ฮอยอัน

หากได้มาเยือนหมู่บ้านฮอยอัน หมู่บ้านเล็กๆริมฝั่งน้ำ คุณจะรู้สึกราวกับว่าเวลาหยุดนิ่งอยู่กับที่ที่ฮอยอันคุณจะได้พบกับบ้านสีลูกกวาดหลากสีสัน ทั้งสีม่วง เหลือง เข้ม และสีชมพู หมู่บ้านแห่งนี้มีแกลเลอรีแสดงงานศิลปะ ร้านตัดเสื้อและเจดีย์ที่มีหลังคาเป็นกระเบื้องดินเผา หน้าต่างของร้านค้าโบราณในหมู่บ้านดูราวกับจำลองบรรยากาศของศตวรรษที่ 19 มาไว้ มีทั้งตะเกียงผ้าทรงกลมแบบจีน เพดานไม้รองรับด้วยคานสีน้ำตาลเข้ม เฟอร์นิเจอร์ไม้สักที่สลักเสลาอย่างวิจิตรบรรจง ฉากกันห้องที่ลงรักเคลือบเงาเอาไว้ มีแท่นบูชาที่ปิดทองตกแต่งอย่างงดงาม และสิ่งละอันพันละน้อยอีกมากมาย

เป็นเวลากว่าสามศตวรรษมาแล้วที่เมืองเล็กๆในดินแดนภาคกลางของเวียดนามแห่งนี้ได้เจริญเติบโตเป็นเมืองท่าที่คึกคักจนแจ่มเติมไปด้วยพ่อค้าจากญี่ปุ่น จีนและดินแดนอื่นๆ ปัจจุบันเมืองที่ได้รับการยกย่องให้เป็นมรดกโลกแห่งนี้กลายมาเป็นพิพิธภัณฑ์ที่มีชีวิตที่ฮอยอันคุณจะได้พบกับสถาปัตยกรรมโบราณของจีน ญี่ปุ่น และเวียดนาม



รวมทั้งได้สัมผัสกับการต้อนรับอันอบอุ่นตามแบบฉบับดั้งเดิมของชาวเวียดนาม ฮอยอันอยู่ห่างจากดานัง (เมืองที่ใหญ่เป็นอันดับสี่ของเวียดนาม) ไม่มากนักใช้เวลาขับรถเพียง 40 นาที



ฮอยอันเป็นเพียงหน้าหนึ่งของประวัติศาสตร์เวียดนามเท่านั้น ระหว่างศตวรรษที่ 2-15 ดินแดนโดยรอบดานังตกอยู่ภายใต้การปกครองของพวกจาม ซึ่งมีวัฒนธรรมแบบอินเดีย มีศาสนสถาน ที่สร้างด้วยอิฐก่อเป็นทอสูงเพื่อบูชาเทพเจ้าของฮินดู ซากปรักหักพังของศาสนสถานโบราณเหล่านี้พบที่เมืองไมซอนแหล่งมรดกโลก ที่อยู่ห่างจากดานัง ประมาณ 60 กิโลเมตร ที่นี่นัก



ท่องเที่ยวจะมีโอกาสได้สัมผัสกับเสน่ห์ลึกลับหนึ่งของวัฒนธรรมโบราณนี้ คุณจะประทับใจกับรูปปั้นนางรำในท่วงท่าที่อ่อนช้อย และเหล่าเทพเจ้าที่น่าเกรงขาม ในตัวเมืองดานังมีพิพิธภัณฑ์อันสวยงามหลายแห่งที่ชาวฝรั่งเศสสร้างขึ้นเพื่อเก็บรวบรวมรูปแกะสลักหินโบราณของชาวจามซึ่งจัดเป็นแหล่งสะสมสมบัติที่ล้ำค่าแห่งหนึ่งของโลก เรายังพบศิลปะสลักหินของชาวจามที่สืบทอดมาจนปัจจุบันได้ที่ภูเขาหินอ่อน แหล่งจารึกแสงบุญศักดิ์สิทธิ์ที่มีมาตั้งแต่สมัยจาม ที่เทือกเขาแห่งนี้เราสามารถเที่ยวชมวัดที่สร้างขึ้นในถ้ำที่ซ่อนตัวอยู่ตามเนินเขาอันศักดิ์สิทธิ์ห้าแห่งในบริเวณนี้

หลังจากดื่มด่ำกับวัฒนธรรมเหล่านี้แล้วอย่าลืมแวะชมชายหาดของดานัง น้ำทะเลสีมรกตอันอบอุ่น ทรายชาวละเอียด และทิวมะพร้าวเขียวขจีทำให้ดินแดนแห่งนี้ได้ชื่อว่าเป็นสวรรค์เมืองร้อน ผู้ที่ชื่นชอบการอาบน้ำแดดควรไปเยี่ยมเยือน นามโอ หมี แค และหาดลองโคที่สวยงามที่อยู่ตรงช่องเขาไฮวัน "ช่องเขาแห่งเมฆหมอก" บนถนนสายคดเคี้ยวช่วงนี้ คุณจะได้พบกับทิวทัศน์ทะเลที่งดงามที่สุดในเอเชีย ไม่ว่าคุณปรารถนาจะเรียนรู้วัฒนธรรมหรือพักผ่อนกับสายลมและแสงแดดบนชายหาด คุณไม่ควรพลาดชมชายฝั่งภาคกลางของเวียดนามเป็นอันขาด



ภาคกลางของเวียดนามมีแสงแดดอบอุ่น ประวัติศาสตร์อันเก่าแก่ และทิวทัศน์อันตระการตา เช่น ทิวทัศน์จากช่องเขาไฮวันให้คุณเลือกชม

นาคาง

นครแห่งสรวงสวรรค์



นาคางเป็นเมืองที่เต็มไปด้วยสีสันละลานตาล้อมรอบด้วยเนินเขาเขียวขจีอันสูงชัน นาคาง มีหาดทรายสีเหลืองและทะเลสีฟ้าสด ทุกหนทุกแห่งเต็มไปด้วยสีสัน ไม่ว่าจะเป็นสีเหลืองสดของดึกทรงยุโรปในยุคอาณานิคม สีแดงเจิดจ้าของดอกกุหลาบไฟ ซึ่งชาวสวรรค์สลับสี สวนสนุก และสีสันแสนตาของลูกโป่งของเล่นและร่มกันแดดตามชายหาด

ผู้คนในเมืองตอนใต้ของเวียดนามแห่งนี้ใช้ชีวิตผูกพันอยู่กับทะเล หลังตื่นนอนคุณสามารถเดินไปยังชายหาด เลือกที่นั่งเหมาะๆในร้านกาแฟสักแห่งแล้วใช้เวลาให้หมดไปกับการนั่งมองผู้คนที่อยู่ตรงหน้า แล้วอาจจะไปนอนเล่นต่อใต้ร่มชายหาดคันโต ตามด้วยการว่ายน้ำหรือการนวดก็ได้ อย่าเพลิดเพลินอยู่กับชายหาดกลางตัวเมืองเท่านั้น ลองเช่าเรือไปเที่ยวชมเกาะเล็กเกาะน้อยไร้คนอาศัยที่มีอยู่มากมายในอ่าวของนาคาง และสำรวจถ้ำต่างๆ พร้อมกับว่ายน้ำหรือดำน้ำ เล่นในน้ำทะเลใสสะอาด

เมื่อใดที่คุณเริ่มเบื่อกับหาดทรายและเกลียวคลื่น นาคางยังมีสถานที่น่าตื่นตาตื่นใจอีกมากมายให้คุณเลือกชม เช่น หอสูงและเจดีย์แบบงามในศตวรรษที่ 9 พระพุทธรูปที่สูงถึง 14 เมตรที่ประดิษฐานอยู่บนเนินสูงเหนือตัวเมือง จากจุดนี้คุณจะได้เห็นทิวทัศน์อันสวยงามของตัวเมืองและท้องทะเลเบื้องหลัง



ชีวิตทะเล: ชาวประมงแห่งนาจางเริ่มต้นทำงานหนักกันตั้งแต่รุ่งสาง
ก่อนนักท่องเที่ยวจะออกมายังชายหาด

หลังอาทิตย์อัสดงคุณจะได้เห็นแสงไฟระยิบระยับจากเรือประมงที่ทอดตัวอยู่รายรอบอ่าวนาจาง ระหว่างที่คุณหลับใหลชาวประมงจะออกไปหาสัตว์น้ำที่จะกลายมาเป็นอาหารทะเลแสนอร่อยตามภัตตาคารและตลาดในเช้าวันรุ่งขึ้น เมื่อคุณตื่นมาจิบกาแฟแก้วแรกในตอนเช้าก็เป็นเวลาที่ชาวประมงจะกลับไปพักผ่อนหลับนอน ปล่อยาชายหาตัวว่างเปล่าให้คุณได้หาความสำคัญอย่างเต็มที่

ดาลัด

ดินแดนแห่งความรักฝิบาน

ด้วยเนินเขาเขียวขจีที่สลับซับซ้อน ทะเลสาบในสายหมอก บางๆ และป่าสนอันหอมกรุ่น ดาลัดได้ชื่อว่าเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่โรแมนติกที่สุดของเวียดนาม แวดล้อมไปด้วยป่าเขา ไร่กาแฟ และสวน ดาลัดอยู่สูงจากระดับน้ำทะเล 1,475 เมตร และมักได้รับการเรียกขานให้เป็น "เมืองแห่งฤดูใบไม้ผลิชั่ววันเดียว" ซึ่งเป็นสมญาที่เหมาะสมที่สุด เพราะแม้ในอากาศอันร้อนระอุของฤดูร้อนอุณหภูมิในตัวเมืองจะอยู่ระหว่าง 15-24 °C เท่านั้น

ในปี ค.ศ. 1897 นายแพทย์ชาวฝรั่งเศสชื่อ อเล็กซองค์ เยอแซง ได้บอกกล่าวให้ชุมชนชาวยุโรปทราบถึงเสน่ห์ของดาลัด จนถึงปี ค.ศ. 1912 เมืองนี้กลายเป็นที่ชื่นชอบของชาวฝรั่งเศสที่คิดถึงบ้านเกิด พวกเขาหลงเสน่ห์อากาศบริสุทธิ์ของขุนเขาและทิวทัศน์ของทุ่งหญ้าอันเขียวขจี

ความงามของดาลัดทำให้จักรพรรดิเป๋าด่าย จักรพรรดิองค์สุดท้ายของเวียดนามสร้างพระราชวังฤดูร้อนขึ้นที่นี่ ในปี ค.ศ. 1933 ปัจจุบันมีการเปิดพระราชวังและสวนให้สาธารณชนเข้าชม จากที่นี่เราจะเห็นทิวทัศน์อันงดงามของตัวเมืองและเนินเขาโดยรอบได้ บรรดานักกอล์ฟต่างเป็นหนี้บุญคุณจักรพรรดิเป๋าด่ายผู้สร้างสนามกอล์ฟแห่ง





แรกของดาลัดขึ้น ต่อมามีการปรับปรุงและขยายสนาม
ออกไปจนกลายเป็นสนามกอล์ฟ 18 หลุมที่ได้รับการ
ยกย่องจากนิตยสารกีฬานานาชาติว่าเป็นสนามระดับ
แนวหน้าและนักกอล์ฟจากทั่วเอเชียนิยมมาเล่นที่นี่

นอกจากสนามกอล์ฟที่มีประวัติศาสตร์อันยาวนาน
แล้ว ดาลัดยังมีบ้านและโบสถ์หินที่สร้างด้วยสถาปัตย-
กรรมสมัยอาณานิคมที่ยังหลงเหลืออยู่อีกเป็นจำนวนมาก
อาคารหลายแห่งได้รับการบูรณะซ่อมแซมจนสวยงาม
ดั้งเดิม ในขณะที่อีกหลายแห่งยังคงถูกปล่อยทิ้งให้รกร้าง
อยู่ สภาพอาคารใหญ่โตมีหลังคาเก๋เกี้ยวกุมด้วยตะไคร่
และหญ้าที่รกรกเต็มสนามเทนนิสหลังบ้านมีให้เห็นอยู่ทั่วไป
ภาพเหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของเงาแห่งอดีตอันอลังการ
ที่แผ่เร้นอยู่ในดาลัด

บ่าวสาวชาวเวียดนามนิยมมาดื่มน้ำผึ้งพระจันทร์
กันที่ดาลัด สิ่งที่มีให้เห็นกันจนชินตาคือภาพหนุ่มสาวพาย
เรือรูปหงส์ไปด้วยกันอย่างมีความสุขในทะเลสาบชวนฮวง
หรือภาพการถ่ายรูปของเจ้าสาวในชุดแต่งงานสีขาวบน
หลังม้า บรรยากาศแห่งความรักอบอวลอยู่ตามสวน
ดอกไม้ที่มีอยู่หลายแห่งในตัวเมือง มีสวนกล้วยไม้อัน
ตระการตาที่มีกล้วยไม้สีฟ้าที่หายากไวให้นักท่องเที่ยวชม

ตลาดกลางเมืองเป็นสถานที่อีกแห่งที่เต็มไปด้วย
ด้วยสีสัน มีดอกไม้ ผักและผลไม้นานาชนิด ไม่ว่าคุณ
อยู่ที่ไหนในดาลัดบรรยากาศแห่งฤดูใบไม้ผลิจะติดตาม
คุณไปทุกแห่งหน





โฮจิมินห์

มหานครแห่งแสงสี

โฮจิมินห์ซิตี้เป็นนครที่ไม่เคยหลับใหล ไม่ว่าจะมองไปทางไหนก็จะพบแต่สีสันและกิจกรรมหลากหลาย คนขายลูกโป่งที่ถูกบดบังด้วยลูกโป่งสีสดพวงใหญ่ พ่อค้าเร่เข็นรถบรรทุกสินค้านานาชนิดไปตามตรอกซอกซอย นักเรียนหญิงในชุดขาวได้สีขาวปลิวไสวที่จักรยานไปด้วยกันเป็นกลุ่มใหญ่ ฝูงนกกระยางบินร่อนอยู่เหนือสี่พระยามหานครงานง่วนอยู่กับการตกแต่งอาคารสูงที่เพิ่งสร้างเสร็จใจกลางเมือง

ดูเหมือนว่าทุกคนกำลังวุ่นวายกับการซื้อขาย เรียนหนังสือหรือก่อสร้าง คุณจะพลอยตื่นเต้นไปกับบรรยากาศรอบตัวและรู้สึกกระปรี้กระเปร่าไปกับความหวังของนักธุรกิจที่พื้นตัวขึ้นมาอีกครั้ง ไม่น่าประหลาดใจเลยที่โฮจิมินห์ซิตี้จะได้ชื่อว่าเป็นสวรรค์ของผู้นิยมการจับจ่ายซื้อของ เพราะที่นี่มีทั้งร้านบูติกและศูนย์การค้าที่ทันสมัยตั้งเคียงกับตลาดกลางแจ้งแบบพื้นบ้าน

ที่นี่ยังมีตึกและปัจจุบันปรากฏตัวคู่กันให้เห็นได้เด่นชัดกว่าเมืองไหนๆ ในเวียดนาม ตึกระฟ้าใหม่เอี่ยมตั้งตระหง่านอยู่เหนือบ้านทรงฝรั่งคลาสสิกสมัยอาณานิคม ตึกสูงใหญ่ในสโตนีส์เซี่ยตั้งอยู่เคียงข้างเจดีย์โบราณ หญิงสาวในชุดประจำชาติกำลังใช้โทรศัพท์มือถือ ในขณะที่รถแท็กซี่รุ่นเก่าเบียดเสียดกับรถเก๋ง BMW รุ่นล่าสุดอยู่บนท้องถนน

หิ ซิตี

รูปภาพเหล่านี้แสดงให้เห็นถึงความสามารถพิเศษของโฮจิมินห์ซิติในการปรับตัว ในปี ค.ศ. 1862 ฝรั่งเศสได้สถาปนาเมืองซึ่งรู้จักกันในนามเดิมว่าไซ่ง่อนขึ้นเป็นเมืองหลวงของดินแดนอาณานิคมในอินโดจีนทั้งหมดของตน และได้สร้างถนนอันกว้างขวางใหญ่โตมีต้นไม้เรียงรายอยู่สองฟาก ตลอดถนนบ้านเรือนและสถานที่ราชการที่สง่างาม เช่น โรงแรม ไฮเต็ลเดอวิลล์ (ปัจจุบันเป็นที่ตั้งของคณะกรรมการประชาชน)



เปิดทำธุรกิจเด่นเค: บรรยาการการค้าระดับประเทศเพื่องานเทศกาลในย่านเมืองจันทน์ไชลอน (ภาพบน) และตลาดกลางเบนตันห์ (ภาพล่าง)

วิหาร Notre Dame และตลาดกลางเบนตันห์ขึ้น

หลังจากฝรั่งเศสต้องถอนกำลังออกจากเวียดนาม ชาวอเมริกันเข้ามามีบทบาทในเมืองนี้แทน ในต้นทศวรรษที่ 1960 และ 1970 ทหารอเมริกันทำให้ไซ่ง่อนกลายเป็นเมืองแห่งการเสียชีวิตคนดริคแอนดโรลและชีวิตเสเพลยามราตรี ในเดือนเมษายน ค.ศ. 1975 กองทัพคอมมิวนิสต์บุกเข้ายึดอำนาจจากกองทัพที่รัฐบาลอเมริกันให้การสนับสนุน และรวมเวียดนามเหนือและใต้เข้าด้วยกัน เปลี่ยนชื่อไซ่ง่อนเป็นโฮจิมินห์ซิติเพื่อเป็นเกียรติแก่นักต่อสู้เพื่ออิสรภาพและประธานาธิบดีคนสำคัญของเวียดนาม

สิ่งที่ไม่เคยเปลี่ยนแปลงไปเลยได้แก่วิญญาณนักธุรกิจของตัวเมือง เมื่อเดินไปตามถนนตองคอยคุณจะได้พบกับสถานที่สำคัญๆ



ในสถาบันยกรรมสมัยอาณานิคมและร้านบูติกสมัยใหม่หลายแห่ง

ลองเดินเข้าไปในตลาดเบนท์นัทท์ที่มีสินค้าทุกอย่างไว้อย่างดี ตั้งแต่ผลไม้และดอกไม้สดไปจนถึงหัตถกรรมพื้นบ้าน เครื่องใช้ไฟฟ้า และเครื่องสำอางจากต่างประเทศ หรือจะลองไปที่ย่านเมืองจีนในโซลอน คุณจะพบกับชอกชอยแคบๆ และคอคเคี้ยว ตลาดที่มีผู้คนคับคั่งและเจตียี่งินสี่สสส

ยามว่างจากงานชาวนครโฮจิมินห์ซิตี้ก็จะหากิจกรรมที่สนุกสนานทำ โดยเฉพาะกิจกรรมเกี่ยวกับอาหารการกิน เมืองนี้มีร้านอาหารอยู่ทุกหนแห่ง ตั้งแต่ร้านขายอาหาร



ข้างถนนไปจนถึงภัตตาคารในโรงแรมระดับห้าดาว ชีวิต
 ราวครึ่งของโฮจิมินห์ซิด์ก็กลับมาฝึกหัดใหม่อีกครั้งหลังจาก
 จบเขาไปถึง 20 ปี มีสถานบันเทิงมากมายที่ผู้คนไปเที่ยว
 และไปพบปะกัน ทั้งร้านเหล้า โต๊ะบิลเลียด เวทีแสดง
 ดนตรี เรือสำราญยามเย็น หรือดิสโก้เทค ที่ทันสมัย
 สำหรับหนุ่มสาวในแฟชั่นล่าสุดจากฮ่องกงได้เดินร่ำตาม
 จัหวะคนตรีล่าสุดจากทั่วโลก

ที่โฮจิมินห์ซิด์คุณจะได้มีโอกาสสัมผัสกับสังคมใน
 ยุคเปลี่ยนผ่านจากสังคมดั้งเดิมเข้าสู่สมัยใหม่ด้วยตัว
 คุณเอง เพียงสองสามวันที่นี่คุณจะได้รู้ถึงการเปลี่ยน
 แปลงที่เกิดขึ้นต่อหน้าต่อตา ที่ฮานอยคุณจะได้สัมผัส
 หน้าเลี้ยวหนึ่งของวิถีชีวิตแบบโบราณ แต่ที่โฮจิมินห์ซิด์
 คุณจะพบกับพลังแห่งอนาคตของเวียดนาม

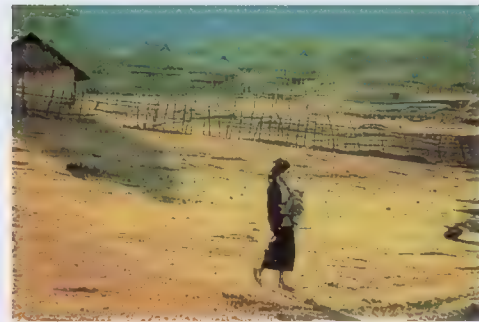


ก้าวไปข้างหน้า: ขอบฟ้าของที่มี
 เปลี่ยนแปรไปอย่างรวดเร็ว แต่
 คุณยังได้พบเห็นภาพชีวิตแบบ
 เดิมๆท่ามกลางสิ่งใหม่ๆเสมอ



เส้นทางประทับใจ

จุดหมายที่แอบซ่อนอยู่ในเวียดนาม



เดียน เบียน ฟู

เมือง เดียน เบียน ฟู มักถูกนำมาเชื่อมโยงกับประวัติศาสตร์สงครามของประเทศเวียดนามเสมอ นั่นเป็นเพราะเมืองนี้เป็นสถานที่ที่กองทหารเวียดนามต่อสู้กับทหารฝรั่งเศสที่ตั้งค่ายอยู่ ณ เมืองนี้ เหตุการณ์การต่อสู้กันเกิดขึ้นเมื่อวันที่ 7 พฤษภาคม ค.ศ. 1954 และเป็นจุดสิ้นสุดของการล่าอาณานิคมฝรั่งเศสบนคาบสมุทรอินโดจีน

ชัยชนะครั้งประวัติศาสตร์นี้เกิดขึ้นได้โดยการที่กองทหารเวียดนามภายใต้คำบัญชาการของนายพล โว เหงียน เกียบ ได้ทำการแยกชิ้นส่วนของปืนต่อสู้ อากาศยานและขนย้ายชิ้นส่วนเหล่านั้นขึ้นเนินเขาเมือง เดียน เบียน ฟู ไปและประกอบปืนเหล่านั้นใหม่ กองทหารฝรั่งเศสนั้นขาดเสบียงและกองกำลังเสริมเนื่องจากถูกกองทหารเวียดนามล้อมอยู่รอบด้าน

ในปัจจุบันนักท่องเที่ยวส่วนมากเดินทางไปเมืองนี้เพราะมีประวัติศาสตร์ที่น่าสนใจ แต่นอกจากศูนย์บัญชาการกองทัพ พิพิธภัณฑ์ และอนุสาวรีย์อันเก่าแก่



แล้ว เติยน เบียน พู ยังเป็นเมืองที่ตั้งอยู่ท่ามกลางหุบเขาและทัศนียภาพที่สวยงามและยังมีวัฒนธรรมของชนกลุ่มน้อยที่น่าหลงใหล นักท่องเที่ยวที่เดินทางโดยทางบกจะผ่านเส้นทางภูเขาที่ขรุขระและน่าตื่นตาตื่นใจมาก

ที่ราบสูงตอนกลาง

สำหรับนักท่องเที่ยวที่ต้องการเปลี่ยนบรรยากาศจากเมืองสำคัญทางประวัติศาสตร์มาเป็นการเดินทางชมธรรมชาติ ที่ราบสูงตอนกลางของประเทศเวียดนามซึ่งตั้งอยู่ใกล้ชายแดนฝั่งที่ติดกับประเทศเขมรและลาวเป็นสถานที่หนึ่งที่นักท่องเที่ยวไม่ควรพลาด นอกเหนือจากป่าอันอุดมสมบูรณ์ แม่น้ำ น้ำตกและทะเลสาบแล้ว เขตที่ราบสูงตอนกลางนี้ยังเป็นที่อยู่ของชนกลุ่มน้อยที่รักสงบ ผู้มีวัฒนธรรมที่แตกต่างและเป็นเอกลักษณ์มากที่สุดกลุ่มหนึ่ง

บวน เม ถวต เป็นเมืองหลวงของจังหวัด ดัค ลัค เมืองนี้เป็นเมืองที่เป็นที่รู้จักทางด้านการทำไร่กาแฟ นัก



ท่องเที่ยวสามารถเดินป่า ชีช้าง และเยี่ยมชมหมู่บ้านของชนกลุ่มน้อยที่ตั้งอยู่บริเวณเนินเขารอบๆ นักท่องเที่ยวยังสามารถเยี่ยมชมหมู่บ้านชนกลุ่มน้อยและชื่นชมบ้านแบบยาวที่อยู่อาศัยด้วยกันหลายครอบครัวที่เมือง เปล กิว และ คอน ตุม ได้อีกด้วย ที่ราบสูงตอนกลางจึงถือเป็นสถานที่ที่นักท่องเที่ยวสามารถสัมผัสกับวัฒนธรรมพื้นเมืองของชนเผ่าอันเก่าแก่ได้





ฟาน เทียด

การเดินทางโดยรถยนต์เพียง 3 ชั่วโมงจาก โฮจิมินห์ซิตี้ นำคุณสู่เมือง ฟาน เทียด ซึ่งเป็นเมืองตากอากาศริมทะเลที่สวยงามและเป็นสถานที่ที่เหมาะสมสำหรับการหลบภัยจากความวุ่นวายของชีวิตในเมืองใหญ่ เมื่อประมาณ 10 ปีก่อน เมืองชาวประมงเล็กๆนี้ได้ต้อนรับนักท่องเที่ยวเพียงไม่กี่คน แต่ในปัจจุบันคุณสามารถพบเห็นสถานที่พักผ่อนตากอากาศมาตรฐานระดับสากลมากมาย รวมถึงกีฬาทางน้ำหลายชนิด และสนามกอล์ฟริมทะเลที่ชนะรางวัลอีกด้วย สิ่งที่ไม่เคยเปลี่ยนแปลงไปเลยคือความงดงามอันแสนสงบเงียบของเมืองนี้

นักท่องเที่ยวสามารถเดินชมท่าเรือที่มีชีวิตชีวาหรือเดินเล่นบนหาดทรายสีทองของเมือง ฟาน เทียด หรือแม้แต่ชมทิวทัศน์ที่สวยงามของเมือง ฟาน เทียด เป็นที่ตั้งของแหลม มุย เน่ ที่มีชื่อเสียงและมีความยาวถึง 21 กิโลเมตร และเป็นสถานที่อันกว้างขวาง

มีเพียงต้นมะพร้าวสูงตระหง่านต้อนรับลมทะเลแนวต้นมะพร้าวเป็นเส้นทางนำท่านสู่เนินทรายสีแดงอันสวยงาม อย่าลืมพกกล้องถ่ายรูปติดไปด้วย เพราะการเก็บภาพทะเลสีฟ้าคราม หาดทรายสีทองและเนินทรายสีแดงของ มุย เน่ เป็นความใฝ่ฝันของนักถ่ายภาพเลยทีเดียว

สามเหลี่ยมปากแม่น้ำแปโฮ

แม่น้ำแปโฮที่มีต้นกำเนิดจากเทือกเขาในประเทศเวียดนามไหลลงทะเลที่สามเหลี่ยมปากแม่น้ำทางตอนใต้ของประเทศเวียดนาม ก่อนที่จะไหลลงสู่ทะเลนั้น แม่น้ำได้แบ่งออกเป็นสายย่อยหลายสายโดยมีชื่อเรียกว่า กัว ลอง หรือ "มังกรเก้าตัว" (Nine Dragons) แม่น้ำสายย่อยเหล่านี้เปรียบเสมือนเส้นเลือดของเมืองทางใต้ นำความอุดมสมบูรณ์มาสู่ชาวข้าวและสวนผลไม้บริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำ



ประมาณ 80 เปอร์เซ็นต์ของชาวเวียดนามอาศัยอยู่ในเขตชนบทและไม่มีที่ใดที่จะมอบบรรยากาศชีวิตแบบชนบทดั้งเดิมได้ดีเท่าที่นี่อีกแล้ว หากคุณลองเรือชมลำคลอง คุณจะเห็นภาพชาวเมืองทำไร่ทำสวน เห็นฝูงวัวควาย สวนผลไม้ กระเทียม มุงจาก ชาวประมง และเด็กๆพื้นเมืองที่คอยโบกไม้โบกมือให้เพราะรู้สึกตื่นเต้นที่ได้พบกับนักท่องเที่ยว สำหรับเมืองต่างๆที่ตั้งอยู่บริเวณสามเหลี่ยมปากแม่น้ำนั้น แม่น้ำนับเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งต่อชาว



เมือง เป็นสายน้ำที่อำนวยความสะดวกให้กับนักเดินทาง และใช้ขนส่งสินค้า ทั้งยังเป็นเส้นทางเชื่อมต่อสู่ประเทศอื่นๆของโลก ใช้เวลาสัก 2-3 วันเยี่ยมชมตลาดน้ำที่ เกิน เทอ รวมถึงหมู่เกาะ หมี่ ไถ และเจดีย์ จั๋ว ค็อค บริเวณ เนินเขา ด้วยระยะทางเพียงไม่กี่ชั่วโมงจากเมืองโฮจิมินห์ ซิตี้ อันแสนวุ่นวาย ความเป็นอยู่ของผู้คนในเมืองต่างๆ บริเวณปากแม่น้ำแม่โขงได้เผยถึงชีวิตที่ดำเนินไปอย่างเรียบง่าย ไม่รีบร้อนและวุ่นวาย บริเวณนี้นับเป็นสถานที่ที่มีความสำคัญต่อประเทศเวียดนาม เป็นสถานที่ที่กาลเวลายังคงถูกกำหนดด้วยสายน้ำและการเก็บเกี่ยวพืชผล

เกาะ กอน ดาว

ในยุคสาธารณานิคม หมู่เกาะ กอน ดาว เคยเป็นที่กล่าวขวัญถึงความน่ากลัว เพราะเรือนจำฝรั่งเศส อันเป็นที่ลือลือนั่นตั้งอยู่บนเกาะ กอน เซิน ซึ่งเป็นเกาะใหญ่ที่สุดในหมู่เกาะอันห่างไกลทางใต้แห่งนี้ นักต่อสู้เพื่ออิสรภาพชาวเวียดนามที่มีชื่อเสียงมากมาย ต้องถูกจองจำบนเกาะที่อ้างว้างและเหินห่างแห่งนี้



เกาะนี้ตั้งห่างจากท่าเรือของเมือง วุง เต่า ไปทางตะวันออกเฉียงใต้ 185 กิโลเมตร

ปัจจุบัน ชาวบ้านที่อาศัยอยู่บนหมู่เกาะนี้ เลี้ยงชีพด้วยการทำประมง การดำน้ำหาไข่มุก การเก็บรังนก และปลุกสัตว์ ผู้มาเยือนจะได้สัมผัสกับหินผาที่ตั้งตระหง่านอย่างงดงาม ชายหาดบริสุทธิ์ที่ทอดยาว และผืนป่าเก่าแก่ที่อุดมสมบูรณ์ เหล่าเต่าทะเลขึ้นมาวางไข่บนชายหาดอันห่างไกลจากผู้คน ในขณะที่ฝูงปลาโลมาแหวกว่ายอยู่นอกชายฝั่ง เนื่องจากความเจริญยังเข้ามาไม่ถึงมากนัก

เกาะกอน ดาว จึงเป็นสถานที่ที่เหมาะสมในการหลบหนีจากความวุ่นวายของชีวิตที่ทันสมัยของคนเมือง





กอล์ฟ

อควองสวิงในเวียดนาม

กีฬากอล์ฟเริ่มเข้ามาในเวียดนามเมื่อปี ค.ศ. 1920 จักรพรรดิเบ๋าด่าย ผู้เป็นจักรพรรดิองค์สุดท้ายได้มี

พระราชดำรัสให้สร้างสนามขนาด 9 หลุมขึ้นในเมือง สนามนี้ตั้งอยู่กลางหุบเขาตอนกลางของประเทศ แต่ต่อมาสนามถูกปล่อยให้รกร้างในช่วงปี ค.ศ. 1950 แต่ก็ถูกฟื้นฟูขึ้นใหม่ใน ค.ศ. 1960 โดยผู้ลี้ภัยในกีฬากอล์ฟ แต่เนื่องจากขาดทุนทรัพย์ เขาจึงใช้ทรายผสมกับน้ำมันเครื่องแทนหญ้า ใน ปี ค.ศ. 1975 สนามกอล์ฟแห่งนี้ก็ต้องปิดทำการอย่างถาวร

แม้กระทั่งตัวองค์จักรพรรดิเองก็ต้องประหลาดใจกับคุณภาพและความหลากหลายของสนามกอล์ฟในเวียดนาม ปัจจุบันเวียดนามแสดงความภาคภูมิใจและมักกล่าวชื่นชมสนามกอล์ฟ 7 แห่งที่ตั้งอยู่ในสภาพแวดล้อมธรรมชาติอันน่าประทับใจที่สุดของประเทศ

สนามที่เป็นที่นิยมที่สุด 3 แห่ง ตั้งอยู่ไม่ไกลนักจากนครโฮจิมินห์ซิตี้ นั่นก็คือ สนามขนาด 36 หลุมของ เวียดนาม กอล์ฟ แอนด์ คันทรี่ คลับ สนามของ ซอง แบ่ กอล์ฟ รีสอร์ท และสนามของ โบ จาง ดง นาย รีสอร์ท ด้วยสถานที่ตั้งที่สะดวกสบายและสนามหญ้าที่ได้รับการดูแลเป็นอย่างดีทำให้สนามเหล่านี้เหมาะกับการทำดวงในยามบ่ายของวันว่างหรือช่วงสุดสัปดาห์ ไกลออกไปอีกซั้วัดใจในเมืองริมทะเลอย่าง วุง เต่า ซึ่งตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงใต้ราว 125 กิโลเมตรจากนครโฮจิมินห์ซิตี้ ที่นี่มีสนามกอล์ฟพริมทะเล

ขนาด 27 หลุม สถานที่พักผ่อนทางกีฬาที่โด่งดังอีกที่หนึ่งคือ รีสอร์ทพริมทะเลที่มีชื่อว่า ฟาน เทียด การเดินทางมาที่รีสอร์ทแห่งนี้ใช้เวลาประมาณ 3 ชั่วโมงจากนครโฮจิมินห์ซิตี้

หลังจากที่ได้ออกวงสวิงในสนามกอล์ฟพริมทะเลอันสวยงามของ Phan Thiet's Ocean Dunes Golf Club ที่ออกแบบโดย Nick Faldo แล้ว คุณก็ยังสามารถสนุกกับกีฬาทางน้ำและชายหาดของเมือง ฟาน เทียด ได้อีกด้วย สนามที่อยู่ทางใต้สุดของประเทศ อย่างสนามของ Dalat Palace Golf Club เป็นสนามที่ได้รับการขยายและพัฒนามาจากสนามของจักรพรรดิเบ๋าด่าย ปัจจุบันนักกอล์ฟในเมืองดาลัดสนุกกับสนามกอล์ฟอันงดงามขนาด 18 หลุมพร้อมกับวิวทัศนียภาพวิเศษของทะเลสาบ ในขณะที่ทางตอนเหนือของเวียดนาม ห่างจากกรุงฮานอยไปประมาณ 1 ชั่วโมง บนเกาะ King's Island นั้นก็มีสนามกอล์ฟพริมทะเลสาบตั้งอยู่กลางหุบเขาเขียวขจีอันสวยงามเช่นกัน

สิ่งที่คุณจะไม่พบเห็นในสนามกอล์ฟเวียดนามคือ คนที่เข้าคิวต่อแถวยาวเหยียดเพื่อรอเล่นหรือสนามที่คลาคล่ำไปด้วยผู้คน แต่คุณจะได้พบกับผู้จัดการและครูฝึกมืออาชีพ มาตรฐานระดับนานาชาติ พนักงานที่มีความรู้อย่างดี และสนามกอล์ฟที่ออกแบบโดยนักกอล์ฟที่มีชื่อเสียงที่สุดในโลก ลองมาสัมผัสกับสนามกอล์ฟใหม่ที่มาแรงที่สุดในเอเชีย นอกจากนั้นคุณยังมีโอกาสที่จะเล่นในสนามกอล์ฟที่ใหม่ที่สุดและน่าตื่นตาที่สุดในภูมิภาคนี้อีกด้วย



จิตรศิลป์

จิตรศิลป์ในสายตาของศิลปิน



Nguyen Sang

ในโลกของวัฒนธรรมและเศรษฐกิจเสรีในปัจจุบัน จิตรศิลป์ของเวียดนามกำลังแบ่งบานขึ้น ผู้หลงใหลในงานศิลปะจะได้พบกับงานศิลปะชั้นเยี่ยมมากมายที่ได้รับการคัดสรรมาอย่างดี ซึ่งผลงานเหล่านี้เป็นการผสมผสานระหว่างอิทธิพลจากต่างชาติที่หลากหลายกับเทคนิคและรูปแบบดั้งเดิมของงานศิลปะแบบเวียดนาม

รูปวาดในลัทธิเวียดนามดั้งเดิมซึ่งวาดลงบนกรอบผืนผ้าไหมนั้นเริ่มต้นขึ้นในศตวรรษที่ 13 ในช่วงนั้นศิลปินจะเป็นพวกนักปราชญ์และนักอักษรศาสตร์

ที่วาดภาพเหตุการณ์สำคัญทางประวัติศาสตร์ และทิวทัศน์ทางธรรมชาติ ภาพเหมือนของบรรพบุรุษ พระบรมฉายาลักษณ์ของพระบรมวงศานุวงศ์ และภาพของพระเถระชื่อดังได้ถูกสร้างสรรค์ลงบนผืนผ้าไหมเช่นกัน

ศิลปะเคลือบเงามีประวัติศาสตร์ที่ยาวนานในเวียดนามไม่แพ้กัน ศิลปะประเภทนี้ได้เข้ามาในช่วงกลางของศตวรรษที่ 15 โดยผ่านทางประเทศจีน ในขณะที่งานศิลปะหลายชิ้นในปัจจุบันถูกสร้างอย่างรวดเร็วด้วยการใช้สารเคมีเร่งให้แห้ง แต่ศิลปินบางคนยังคงใช้วิธีการผลิตชิ้นงานแบบดั้งเดิมที่ต้องอาศัยความอดทนและ แล็คเกอร์เป็นยางไม้ธรรมชาติที่ได้จากต้นสน แล็คเกอร์จะถูกนำมาทาเป็นชั้นบางๆ ลงบนแผ่นไม้สักหรือพื้นผิว ซึ่งแต่ละชั้นจะใช้เวลาประมาณ 1 สัปดาห์ในการปล่อยให้แห้ง จากนั้นรูปหรือลวดลายต่างๆจะถูกวาด สลัก และฝังด้วยมุก



Dinh Quan

เปลือกไข่มุก เงิน หรือทองชิ้นเล็กๆ ภาพที่ได้ก็จะดูสว่างไสวและละเอียดมาก และยังทำให้ภาพมีมิติมากกว่างานที่ผลิตโดยใช้วิธีทันสมัย

ในศตวรรษที่ 20 นอกจากการวาดภาพลงบนผ้าไหมแบบดั้งเดิมและภาพวาดเคลือบเงาแล้ว ศิลปินเวียดนามยังหันมาใช้สีน้ำมันและสีน้ำ ในปี ค.ศ. 1925 ประเทศฝรั่งเศสได้ก่อตั้งโรงเรียน Ecole Supérieure des Beaux Arts d'Indochine ขึ้นในกรุงฮานอย โรงเรียนแห่งนี้ได้สร้างจิตรกรที่มีพรสวรรค์ขึ้นมารุ่นหนึ่ง ในกลุ่มนี้มีศิลปินมีฝีมืออย่าง นุ่ย ขวน ผ่าย, เหงียน ตือ เหงียม, เหงียน สาง และ โต หง็อก เวิน จิตรกรเหล่านี้วาดภาพตั้งแต่แนวยุโรปร่วมสมัยไปจนถึงศิลปะเวียดนามที่เปลี่ยนแปลงไปจากรูปแบบดั้งเดิม นอกจากนั้นพวกเขาได้สร้างสรรค์งานที่เป็นการผสมผสานระหว่าง สโตลต์ตะวันออกและตะวันตกขึ้น การวาดภาพแนวนี้ยังคงได้รับการสืบทอดมาจนถึงปัจจุบัน เพราะศิลปินเวียดนามยุคใหม่นิยมงานประเภทเชิงทดลองมากขึ้น ด้วยจิตวิญญาณที่มั่นคงในความเป็นชาติและประวัติศาสตร์ของการเปลี่ยนแปลง ทำให้ศิลปะร่วมสมัยของ

เวียดนามสามารถดึงดูดความสนใจจากคนทั่วโลก



Nguyen Tu Nghiem

ค้นพบอีกโลก

ค้นพบเวียดนาม

มาเยือนประเทศที่สร้างสมดุลระหว่างความเปลี่ยนแปลงและวิถีดั้งเดิม



ห้องเรียนชนบท - ภาพโดย



หลังจากการเก็บเกี่ยวข้าว - ภาพโดย Long Thanh



รุ่งอรุณในฮานอย - ภาพโดย Hoai Linh



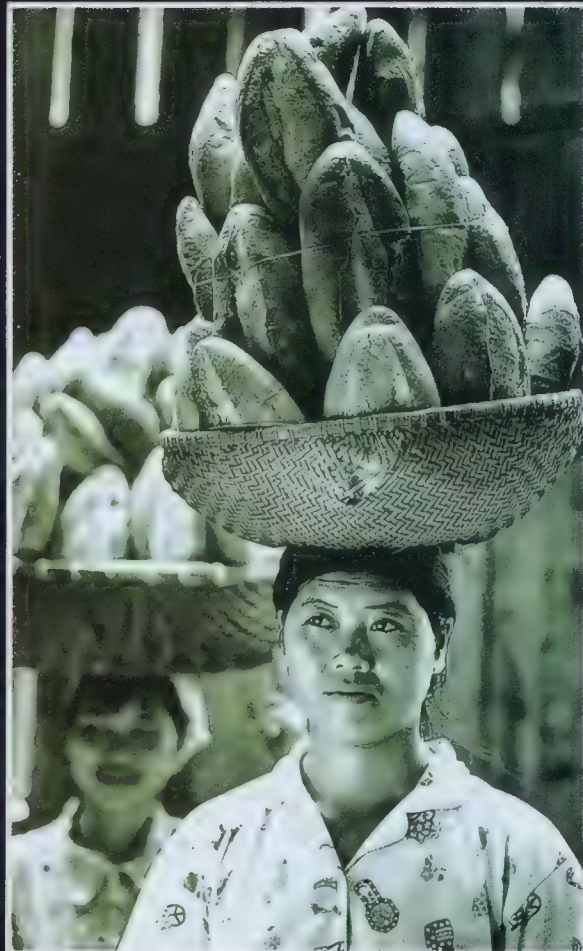
Duong Minh Long



กลเกมชีวิต : ทนากฎมนุชย์ - ภาพโดย Xuan Binh



เสียงรุ่นใหม่, บทสวดโบราณ - ภาพโดย Duong Minh Long



ความแหมดลตะวันตกและตะวันตก - ภาพโดย Hoai Linh

ข้อมูลอย่างย่อ

วิชา

ชาวต่างประเทศจำเป็นต้องมีวิชาในการเดินทางเข้าประเทศเวียดนาม ปัจจุบันคุณสามารถขอวิชา 1 เดือนสำหรับนักท่องเที่ยว และวิชา 6 เดือนสำหรับนักธุรกิจได้จากสถานทูตเวียดนามตามประเทศต่างๆ คุณไม่สามารถขอวิชาเมื่อเดินทางมาถึงเวียดนามได้

ในการสมัครขอวิชาต้องระบุให้ชัดเจนว่าต้องการขอวิชาเข้าประเทศ "หลายครั้ง" หรือ "ครั้งเดียว" วิชาประเภทแรกอนุญาตให้คุณเดินทางเข้า-ออกประเทศได้หลายครั้งในขณะที่วิชาประเภทหลังใช้ได้เพียงครั้งเดียว สิ่งที่คุณต้องตรวจสอบให้แน่นอนอีกอย่างหนึ่งคือ "จุดที่เข้า-ออกนอกประเทศ" โดยปกติแล้วการเดินทางเข้า-ออกประเทศเวียดนามจะใช้เส้นทางอากาศจากฮานอยหรือโฮจิมินห์ซิตี หากคุณวางแผนจะใช้เส้นทางภาคพื้นดินต้องให้ระบุไว้ในวิชาด้วย เมื่อเข้าประเทศได้แล้วสามารถจะต่ออายุวิชาจากในเวียดนามได้โดยเสียค่าธรรมเนียมเพิ่ม

ระเบียบศุลกากรและการตรวจคนเข้าเมือง

เมื่อเดินทางถึงเวียดนามคุณจะต้องกรอกแบบฟอร์มการเดินทางขาเข้า-ออกประเทศสี่แถวและฟ้าเหมือนกันสองใบ โดยเก็บแบบฟอร์มสีฟ้าไว้กับหนังสือเดินทางตลอดเวลาเพราะเป็นสิ่งที่จำเป็นที่โรงแรม ห้องเช่าและเจ้าของบ้านที่รับรองนักท่องเที่ยวเป็นส่วนตัวจะต้องใช้สำหรับแจ้งข้อผู้เข้าพักให้ตำรวจท้องถิ่นทราบ

ผู้มาเยือนจะต้องกรอกแบบฟอร์มสำหรับศุลกากรสีเหลืองและขาวเหมือนกันสองใบ เก็บแบบฟอร์มเหลืองไว้กับหนังสือเดินทาง **ระวัง!** อย่าให้หายเป็นอันขาด

สิ่งที่จะต้องแจ้งต่อศุลกากรได้แก่จำนวนเงินต่างประเทศมากกว่า 7,000 เหรียญสหรัฐ ทองและเครื่องประดับที่มีได้มิใช่ส่วนตัว เทป วีดีโอ คุณสามารถซื้อของปลอดภาษีเป็นบุหรืได้ 200 มวน สุรา 2 ลิตร น้ำหอมและเครื่องประดับส่วนตัว

สิ่งของต้องห้าม

เวียดนามมีกฎหมายห้ามนำเข้าวรรณกรรมต่อต้านรัฐบาล สิ่งพิมพ์ลามก ปินและอาวุธที่เข้มงวด มักมีการยึดเทปซีดีและเทปธรรมดาก็เพื่อตรวจสอบ โดยจะคืนให้ใน 2-3 วันต่อมา การส่งออกวัตถุโบราณถือเป็นเรื่องผิดกฎหมาย หากซื้อสินค้าที่ตกกรรมโดยเฉพาะสินค้าที่ดูโบราณควรขอใบเสร็จและใบรับรองการส่งออกนอกประเทศจากผู้ขายทุกครั้ง

กาศินนามบิน

เที่ยวบินต่างประเทศ : 14 เหรียญสหรัฐ
เด็กอายุต่ำกว่า 2 ขวบ ได้รับการยกเว้น

การเดินทางเข้าตัวเมือง

ที่ฮานอยรถแท็กซี่คิดค่าโดยสารตายตัวจากสนามบินนอยไปยังตัวเมืองในราคา 10 เหรียญสหรัฐ (เที่ยวเดียว) ใช้เวลาเดินทางประมาณ 45 นาที ค่าโดยสารรถประจำทางขนาดเล็ก 4 เหรียญสหรัฐต่อคน

ที่โฮจิมินห์ซิตี ค่าโดยสารแท็กซี่มีเตอร์จากสนามบินต้นสนนัไปยังตัวเมืองประมาณ 50,000 ดองเวียดนาม ใช้เวลาประมาณ 20 นาที

ระบบเงินตรา

1 เหรียญสหรัฐจะแลกเงินได้ประมาณ 15,500 ดองเวียดนาม แม้ว่ารัฐบาลจะสนับสนุนให้นักท่องเที่ยวใช้เงินดอง แต่โรงแรมและภัตตาคารจำนวนมากยินดีรับเงินเหรียญสหรัฐ

คุณสามารถแลกเงินตราต่างประเทศได้โดยง่ายตามสนามบิน ธนาคาร โรงแรมและผู้ได้รับอนุญาตให้แลกเงินตามเมืองใหญ่ๆ ธนบัตร 100 เหรียญสหรัฐจะแลกเปลี่ยนได้ราคาดีกว่าธนบัตรย่อย

คุณจะแลกเช็คเดินทางได้เฉพาะตามสาขาของธนาคารต่างประเทศและสาขาใหญ่ของธนาคาร Vietcombank (มีอยู่เฉพาะเมืองใหญ่) เท่านั้น โรงแรมมีระดับ ภัตตาคาร และร้านค้าบางแห่งเท่านั้นที่จะรับบัตรเครดิตของวีซ่า

***อย่ายอมรับธนบัตรเก่า สีซีดจางหรือมีรอยขาด เพราะอาจมีปัญหาในการนำไปใช้ต่อ**

ควรนำอะไรติดตัวไปบ้าง

ระหว่างเดือนพฤศจิกายน-มีนาคม อากาศในภาคเหนือของเวียดนามค่อนข้างเย็นและชื้น ควรนำเสื้อกันหนาวติดตัวไปด้วย ในบริเวณที่ราบสูงอากาศตอนกลางคืนจะหนาวเย็นตลอดปี หากคุณอยู่นอกเมืองฮานอยและโฮจิมินห์ซิตี้อาจจะหาซื้อครีมกันแดด ผ้าอนามัยชนิดแท่ง ยาพอกันยุง ไวตามิน และยารักษาโรคตามใบสั่งแพทย์ได้ยากสักหน่อย

การฉีดยาป้องกันโรค

ติดต่อคลินิกการรักษาโรคของรัฐเพื่อขอข้อมูลเกี่ยวกับการฉีดยาป้องกันโรคที่จำเป็น ไม่ต้องกังวลเกี่ยวกับโรคมะเร็งหากคุณอยู่เฉพาะในเขตเมืองใหญ่ และพื้นที่ที่สูงเกิน 1,200 เมตร แต่ควรระวังโรคนี้หากเดินทางไปในเขตที่ราบลุ่ม

การติดต่อทางสื่อโทรคมนาคม

คุณสามารถใช้โทรศัพท์ระบบ IDD ส่งแฟกซ์และใช้อินเทอร์เน็ตได้จากโรงแรมขนาดใหญ่และที่ทำการไปรษณีย์โทรเลขที่มีบริการเหล่านี้ ปัจจุบันนี้ตามแหล่งท่องเที่ยวใหญ่ๆ จะมีอินเทอร์เน็ตคาเฟ่อยู่มากพอสมควร ในเวียดนามไม่มีบริการโทรศัพท์เรียกเก็บเงินปลายทาง คุณสามารถขอเช่าโทรศัพท์มือถือได้ตามที่ทำการไปรษณีย์โทรเลขใหญ่ๆ



ระบบไฟฟ้า

เวียดนามใช้ไฟฟ้าระบบ 220 โวลต์ ปลั๊กสำหรับเสียบอุปกรณ์ไฟฟ้าส่วนใหญ่เป็นระบบสองขากลมๆ ยกเว้นในโรงแรมขนาดใหญ่ที่ได้มาตรฐานระดับโลก

เวลาทำงาน

หน่วยงานราชการเปิดทำการวันจันทร์-ศุกร์ ประมาณ 8.00 น. และปิดทำการระหว่าง 16.00-17.00 น. พิพิธภัณฑ์เปิดและปิดในเวลาเดียวกันแต่จะปิดในวันจันทร์ ควรหลีกเลี่ยงการติดต่องานในช่วงเวลาอาหารกลางวันเนื่องจากพนักงานมักจะพักหลับในช่วงนี้ ตลาดเปิดตอนเช้าประมาณ 6.00 น. และปิดตอนใกล้ค่ำ

การแต่งกาย

ไม่ควรใส่กางเกงขาสั้นและเสื้อยืดไปตามวัดและกิจกรรมที่เป็นทางการหากได้รับเชิญไปบ้านของคนในท้องถิ่นควรสอบถามดูก่อนว่าแต่งตัวอย่างไรจึงจะเหมาะสม

HOTELS

HANOI

IDD code: 84-4

DAEWOO HOTEL, OFFICE & APARTMENT

360 Kim Ma St., Ba Dinh Dist.

Tel: 831 5000, Fax: 831 5010

E-mail: hotel@daewoohn.com.vn

Website: www.hanoi-daewoohotel.com

GUOMAN HOTEL

83A Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 822 2800, Fax: 822 2822

E-mail: Guomanhn@hn.vnn.vn

Website: www.guomanhanoi.com.vn

HANOI HOTEL

D8 Giang Vo St., Ba Dinh Dist.

Tel: 845 2270, Fax: 845 9209

E-mail: kshanoi@hn.vnn.vn

HILTON HANOI OPERA

1 Le Thanh Tong St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 933 0500/550, Fax: 933 0530

E-mail: SALES_HANOI@hilton.com

Website: www.hilton.com

HORISON HOTEL

40 Cat Linh St., Dong Da Dist.

Tel: 733 0808, Fax: 733 0888

E-mail: HHH_SALE@netnam.org.vn

Website: www.swiss-belhotel.com



HOTEL NIKKO HANOI

84 Tran Nhan Tong St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 822 3535, Fax: 822 3555

E-mail: sale-nikkohn@hn.vnn.vn

Website: www.hotelnikkohanoi.com.vn

HOTEL SOFITEL METROPOLE HANOI

15 Ngo Quyen St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 6919, Fax: 826 6920

E-mail: Sofmet@netnam.org.vn

Website: www.Sofitel-Hanoi-Vietnam.com

MELIA HANOI

44B Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 934 3343, Fax: 934 3344

E-mail: solmelia@meliahanoi.com.vn

Website: www.solmelia.es

SOFITEL PLAZA HANOI

1 Thanh Nien Road, Ba Dinh Dist.

Tel: 823 8888, Fax: 829 4283

E-mail: sales_mkth@sofitelplazahn.com.vn

Website: www.accorhotels-asia.com

SAIGON HOTEL

80 Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 8505, Fax: 826 6631

E-mail: saigonhotel@fpt.vn

Website: www.fpt.vn/inet/saigonhotel

SUNWAY HOTEL HANOI

19 Pham Dinh Ho St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 971 3888, Fax: 971 3555

E-mail: sunway.hanoi@fpt.vn

Website: www.allsonhotels.com/hanoi.htm

HO CHI MINH CITY

IDD code: 84-8

AMARA HOTEL SAIGON

323 Le Van Sy St., D.3

Tel: 843 9999, Fax: 843 8888

E-mail: amarasgn@hcm.vnn.vn

Website: www.equus-design.com/amara1/index.html

CARAVELLE HOTEL

19 Lam Son Square, D.1

Tel: 823 4999, Fax: 824 3999

E-mail: caravellehotel@hcm.vnn.vn

Website: caravellehotel.com

EQUATORIAL HOTEL

242 Tran Binh Trong St., D.5

Tel: 839 7777, Fax: 839 0011

E-mail: info@hcm.equatorial.com

Website: www.equatorial.com

GARDEN PLAZA PARKROYAL

309B-311 Nguyen Van Troi St., Tan Binh Dist.

Tel: 842 1111, Fax: 842 4370

E-mail: gphotel2@saigonnet.vn

Website: www.sphc.com.au

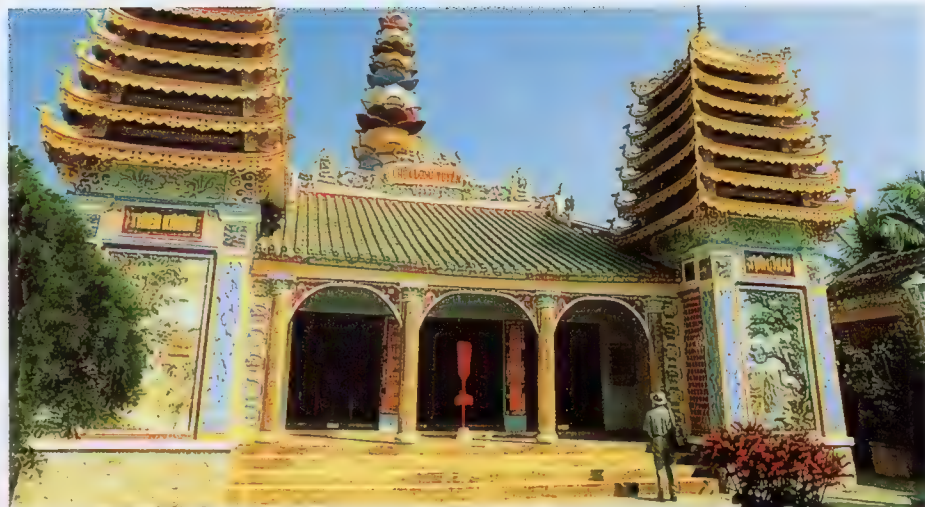
HOTEL SOFITEL PLAZA SAIGON

17 Le Duan Blvd., D.1

Tel: 824 1555, Fax: 824 1666

E-mail: sofitelsgn@hcmc.netnam.vn

Website: www.hotelweb.fr



NEW WORLD HOTEL SAIGON

76 Le Lai St., D.1

Tel: 822 8888

Fax: 823 0710

E-mail: rsvn.nwhs@hcm.vnn.vn

OMNI SAIGON HOTEL

251 Nguyen Van Troi St., Phu Nhuan Dist.

Tel: 844 9222

Fax: 844 9200

E-mail: omnisaigonhotel@hcm.vnn.vn

Website: www.marcopolohotels.com

RENAISSANCE RIVERSIDE HOTEL SAIGON

8-15 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 822 0033, Fax: 823 5666

E-mail: rsvn.rrhs@hcm.vnn.vn

SAIGON PRINCE HOTEL

63 Nguyen Hue St., D.1

Tel: 822 2999, Fax: 824 1888

E-mail: saigon-princehtl@hcm.vnn.vn

Website: www.vietnamtourism.com/saigonprince

SAIGON STAR HOTEL

204 Nguyen Thi Minh Khai St., D.3

Tel: 823 0260, Fax: 823 0255

E-mail: saigonstarhotel@hcm.vnn.vn

SAPA

IDD code: 84-20

VICTORIA SAPA HOTEL

Tel: 871 522, Fax: 871 539

E-mail: victoriasapa@fpt.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com



HAI PHONG

IDD code: 84-31

ROYAL GARDEN HARBOUR VIEW

4 Tran Phu St.,

Tel: 827 827, Fax: 827 828

E-mail: royalgarden@hn.vnn.vn

Website: www.royal-garden.com

HUE

IDD code: 84-54

CENTURY RIVERSIDE HOTEL HUE

49 Le Loi St.,

Tel: 823 390, Fax: 823 394

E-mail: cenhuevn@dng.vnn.vn

DANANG

IDD code: 84-511

FURAMA RESORT

68 Ho Xuan Huong St.,

Tel: 847 333/888,

Fax: 847 666/220

E-mail: furamadn@hn.vnn.vn

Website: www.srs-worldhotels.com

NHA TRANG

IDD code: 84-58

SAI GON-NHA TRANG HOTEL

18 Tran Phu St.,

Tel: 820 090,

Fax: 825 226/820 000

E-mail: sg-nthotel@dng.vnn.vn

Website: www.saigon-tourist.com

PHAN THIET

IDD code: 84-62

COCOBEACH (HAI DUONG RESORT)

Km 12.5 Ham Tien, Mui Ne Bay

Tel: 847 111, Fax: 847 115

E-mail: paradise@cocobeach.net

Website: www.cocobeach.net

NOVOTEL OCEAN DUNES RESORT

1 Ton Duc Thang St.,

Tel: 822 393, Fax: 825 682

E-mail: novpht@hcm.vnn.vn

Website: www.Novotel-Phan-Thiet-Vietnam.com

VICTORIA PHAN THIET RESORT

Km 9 Phu Hai,

Tel: 847 171/2/3, Fax: 847 174

E-mail: victoriapt@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

DALAT

IDD code: 84-63

HOTEL SOFITEL DALAT PALACE

12 Tran Phu St.,

Tel: 825 444, Fax: 825 666

E-mail: sofitel@netnam2.org.vn

Website: www.sofitel-dalat-vietnam.com

NOVOTEL DALAT

7 Tran Phu St.,

Tel: 825 777, Fax: 825 888

E-mail: novotel@netnam2.org.vn

Website: www.novotel-dalat-vietnam.com

CAN THO

IDD code: 84-71

VICTORIA CAN THO HOTEL

Cai Khe Peninsula,

Tel: 810 111, Fax: 829 259

E-mail: victoria@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

CHAU DOC

IDD code: 84-76

VICTORIA CHAU DOC HOTEL

32 Le Loi St.,

Tel: 865 010, Fax: 865 020

E-mail: victoriachaudoc@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

TRAVEL AGENTS

HANOI

IDD code: 84-4

BENTHANH TOURIST

11 Trang Thi St.,

Tel: 934 5310/11/13, Fax: 934 5314

E-mail: btt.han@hn.vnn.vn

BUFFALO TOURS

11 Hang Muoi St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 828 0702, Fax: 826 9370

E-mail: Info@buffalotours.com

Website: www.buffalotours.com

EXOTISSIMO TRAVEL

26 Tran Nhat Duat St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 828 2150, Fax: 828 2146

E-mail: info@exotissimo.com

Website: www.exotissimo.com

HANOI TOURISM

18 Ly Thuong Kiet St.,

Tel: 825 6036, Fax: 825 4209

E-mail: hanoitourism@hn.vnn.vn

Website: www.hanoitourism.com.vn

NEW INDOCHINA TRAVEL & TOURS

1A Dang Thai Than St.,

Tel: 933 0599, Fax: 933 0499

E-mail: info@newindochinatravel.com

Website: www.newindochinatravel.com

T & T Co., Ltd.

9 Vong Duc St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 824 5116

Fax: 824 5167

E-mail: tntco@hn.vnn.vn



VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

28 Hoa Ma St.,

Tel: 821 5682, Fax: 972 1107

E-mail: vidotour.hanoi@bdvn.vnmail.vnd.net

VUNG TAU TOURIST

No. 1, E2B Thanh Cong,

Tel: 835 7382/831 3316, Fax: 831 3798

E-mail: ovhn@fpt.vn

HCMC

IDD code: 84-8

BENTHANH TOURIST

86 Ly Tu Trong St., D.1

Tel: 822 2506/823 4338,

Fax: 829 6269

E-mail: btt@fmail.vnn.vn

EXOTISSIMO TRAVEL

37 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 825 1723,

Fax: 829 5800

E-mail: info@exotissimo.com

Website: www.exotissimo.com

NEW INDOCHINA TRAVEL & TOURS

146 Cao Thang St., D.1

Mbl: 0906 22569,

Fax: 839 2929

E-mail: info@newindochinatravel.com

Website: www.newindochinatravel.com



T & T Co., Ltd.

9 Dong Khoi St., D.1

Tel: 829 9363, Fax: 829 5832

E-mail: tnt@hcm.vnn.vn

SITA: SGNTTUV

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

41 Dinh Tien Hoang St., D.1

Tel: 829 1438, Fax: 829 1435

E-mail: vidotour@fmail.vnn.vn

GOLF

DALAT PALACE GOLF CLUB

Phu Dong Thien Vuong St., Dalat

Tel: (84-63) 823 507, Fax: (84-63) 824 325

E-mail: dpgc@hcm.vnn.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

OCEAN DUNES GOLF CLUB

1 Ton Duc Thang St., Phan Thiet

Tel: (84-62) 823 366, Fax: (84-62) 821 511

E-mail: odgc@hcm.fpt.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

VIETNAM GOLF AND COUNTRY CLUB

Long Thanh My Ward, D.9, HCMC

Tel: (84-8) 733 0126, Fax: (84-8) 733 0127

E-mail: vgcc-gm@hcm.fpt.vn

VIETNAM AIRLINES REPRESENTATIVES

VIETNAM

HANOI

25 Trang Thi St.,
Tel: (84-4) 832 0320, Fax: (84-4) 824 8989

DANANG

35 Tran Phu St.,
Tel: (84-51) 811 111, Fax: (84-51) 824 141

HO CHI MINH CITY

116 Nguyen Hue St., D.1
Tel: (84-8) 832 0320, Fax: (84-8) 823 0273

OVERSEAS REPRESENTATIVES

AUSTRALIA-MELBOURNE

Level 7, 140 Bourke St.,
Melbourne Victoria 3000
Tel: (61-3) 9662 3300, Fax: (61-3) 9662 3660
E-mail: ChienVN@vietnamair.com.au

AUSTRALIA-SYDNEY

Level 13, Suite 1301 Market St.,
Sydney, NSW 2000
Tel: (61-2) 9283 1355, Fax: (61-2) 9283 6355
E-mail: Itdung@vietnamair.com.au

CAMBODIA-PHOMPENH

So 41, 214 Samdechpan St., Phnom Penh
Tel: (855-23) 363 396/397
Fax: (855-23) 364 460



CAMBODIA-SIEM REAP

No. 108 Road 6, Sveydang Kum, Siem Reap
Tel: (855-63) 964 488, Fax: (855-63) 964 489

CHINA-BEIJING

S109A, Kempinski Hotel, Beijing Lufthansa
Center, No. 50 Liangmagiao Road, Chaoyang
Dist., Beijing 100016
Tel: (86-10) 8454 1196
Fax: (86-10) 8454 1287
E-mail: vietairbjs@hotmail.com

CHINA-GUANGZHOU

Room M04, Garden Hotel,
368 Huanshi East Road, Guangzhou, China
Tel: (86-20) 8386 7093
Fax: (86-20) 8382 7187
E-mail: thuycantan@hotmail.com

CHINA-KUNMING

Greenland Hotel 1st floor, 80 Tuodong Road
Kunming P.R.C
Tel: (86-87) 1318 9999, Fax: (86-87) 1319 5888

CHINA-SHANGHAI

#531A, Shainghai Centre, 1376 Nanjing Rd. (w)
-Jingan Dist, 200040 Shanghai, China
Tel: (86-21) 6279 7777, Fax: (86-21) 6279 7778
E-mail: vietnamshanghai@yahoo.com.cn

CZECH REPUBLIC

Rasinovo Nabrezi 72, 12000 Prague 2
Tel: (42-06) 0268 1648, Fax: (42-02) 2492 0575
E-mail: vna.praha@volny.cz

ENGLAND-LONDON

295 King St., Hammersmith, London, W6 9NH
Tel: (08-70) 220 1001, Fax: (08-70) 220 1039
E-mail: uk@westeasttravel.com

FRANCE-PARIS

5th Floor, No. 9, Rue de Lapaix, 75002 Paris
Tel: (33-1) 4455 3990/98
Fax: (33-1) 4455 3999
E-mail: commercial@vietnam-airlines.fr

GERMANY-BERLIN

Treskow Allee, 82-10318 Berlin Germany
Tel: (49-30) 2848 9511/15
Fax: (49-30) 2848 9519
E-mail: vna.berlin@T-online.de



HONGKONG

Suite 2712, One International
Finance Centre, No. 1 Harbour View St.,
Central Hongkong
Tel: (85-2) 2810 6680, Fax: (85-2) 2869 8915
E-mail: Binhndhkg@Vietnam-air.com

JAPAN-OSAKA

8th Floor, MG Bldg., 1-3-9 Shinmachi,
Nishi-Ku, Osaka 550-0013
Tel: (81-6) 6533 2689, Fax: (81-6) 6533 6567
E-mail: info@vnjpn.co.jp

JAPAN-TOKYO

Toranomon 9th Floor, Jitsugyo Kaikan,
1-1-20 Toranomon Minato-ku. Tokyo 105-0001
Tel: (81-3) 3508 1481, Fax: (81-3) 3508 1480
E-mail: tyovn@vnjpn.co.jp

KOREA-SEOUL

Soon Hwa Bldg# 1006, 10th Floor 5-2,
Soon Hwa - Dong, Chung-Gu, Seoul
Tel: (82-2) 757 8010, Fax: (82-2) 757 8921
E-mail: vn001@korea.com

LAOS-VIENTIANE

1st Floor, Lao Hotel Plaza
63 Samsenthai Rd., Vientiane Lao P.D.R
Tel: (856-21) 217 562, Fax: (856-21) 222 379
E-mail: vietnamair@laonet.net

MALAYSIA-KUALA LUMPUR

Lot 146, 1st Floor, Wisma HLA
Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur
Tel: (60-3) 2141 2416/3288
Fax: (60-3) 2142 2801

PHILIPPINES-MANILA

Ground Floor, Xanland Bldg, 152 Amorsolo St.,
Legaspi Village Makati Philippines
Tel: (63-2) 812 7794/6739/7617
Fax: (63-2) 812 6747
E-mail: hkvnp@qinet.net

RUSSIA-MOSCOW

1st Tverskaya Jamskaya Dom 30 room 2,
125047 Moscow
Tel: (7-095) 251 1949/250 3964
Fax: (7-095) 250 3964

SINGAPORE

260 Orchard Rd., #08-08 the Heeren
Singapore 229921
Tel: (65) 339 3552, Fax: (65) 338 2982
E-mail: vietnamair@pacific.net.sg

TAIWAN-KAOHSIUNG

3f-6, No 56 Min Sheng 1 Rd., Kaohsiung
Tel: (886-7) 227 0209, Fax: (886-7) 227 0751
E-mail: Hoangky@hotmail.com

TAIWAN-TAIPEI

5th Floor, 59 Sung Chiang Rd., Taipei
Tel: (886) 22517 7177, Fax: (886) 22517 7121

THAILAND-BANGKOK

10th Floor Waveplace Building 55 Wireless Rd.,
Lumpinee Patumwan, Bangkok 10330
Tel: (66-2) 655 4137/40, Fax: (66-2) 655 4420
E-mail: Admin.bkk@vietnam-air.com

UNITED ARAB EMIRATES-DUBAI

Room No. 7, Al Yasmeen Building
P.O.B 27967, DUBAI-U.A.E
Tel: (971-4) 268 0944, Fax: (971-4) 268 0946
E-mail: vndxb@emirates.net.ae

UKRAINE

St., Dmitrievkaya, Ukraine 01135, Kiev
Tel: (38-044) 490 4910
Fax: (38-044) 502 2429

USA-CALIFORNIA

88 Kearny St., Suite 1400, San Francisco,
CA 94108
Tel: (415) 677 0888, Fax: (415) 677 9788
E-mail: ptson-sfo@vietnam-air.com

ท่านผู้โดยสารที่เคารพรัก

ขอต้อนรับสู่เวียดนาม พวกเราชาวสายการบินเวียดนาม มีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้เป็นผู้นำท่านมายังดินแดนที่ไม่มีที่ใดเสมอเหมือน เพื่อพบกับประสบการณ์ที่ท่านจะไม่มีวันลืมเตือน

ณ ที่แห่งนี้ท่านจะมีโอกาสได้สัมผัสกับวัฒนธรรม ศาสนาและประเพณีล้ำค่าอันหลากหลายทั้งเก่าและใหม่ที่สอดประสานกันอย่างกลมกลืน ท่านจะได้พบกับธรรมชาติอันมหัศจรรย์ของดินแดนที่ราบสูง หาดทรายภายใต้แสงแดดอันอบอุ่น ป่าเขียวขจี สายน้ำที่ลพเลี้ยวไปตามที่ราบอันอุดม และเทือกเขาสูงเสียดฟ้า

ไม่ว่าท่านจะไปเยี่ยมเยือนสถานที่แห่งใดในเวียดนาม ท่านจะได้สัมผัสกับการต้อนรับอันอบอุ่นจากผู้คนซึ่งเป็นผู้ที่จิตใจที่แท้จริงของเวียดนาม

จิตวิญญาณของเวียดนามซึมซับแน่นแนบอยู่กับแผ่นดิน วัฒนธรรมและผู้คนชาวเวียดนาม เราภูมิใจที่ได้เป็นผู้นำในการเชื่อมโยงเวียดนามกับโลกภายนอก และยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ต้อนรับท่านขึ้นสู่เครื่องบินของเรา

ด้วยความเคารพอย่างจริงใจ

เวียดนามแอร์ไลน์ คอร์ปอเรชั่น



Vietnam Airlines





You see art. We see life.

Magical things happen when you visit Vietnam. Every corner you turn, there's something to take your breath away. There's only one place in the world like this, and only one airline can give you this feeling from the moment you board.

www.vietnamairlines.com



Vietnam Airlines

Bringing Vietnamese Culture to the World



Vietnam

explore the legend

Vietnam EXPL

Vietnam. What images spring to mind? Conical hats emerging from lizard green rice paddies?

Grainy black and white colonial-era photographs of slender, dark-haired women in flowing white *ao dai* tunics? Soldiers and red flags? Stunning white-sand beaches fringed with coconut palms? Luxurious resorts and golf courses?

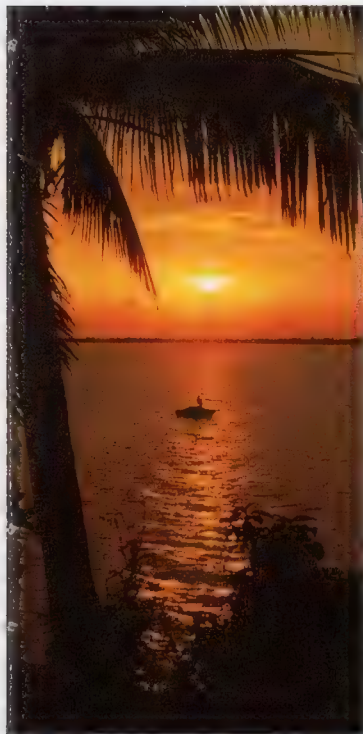


Vietnam is all these things and more, a country with a past as rich as the soil in the blazing green deltas. This past reads like a romantic legend, full of heroic struggles and astounding victories, whereby this small country retained its culture, absorbing and adapting the strengths of its foes but never losing its traditions or its sense of history. In Vietnam, traditions carry real meaning. Ancient heroes are still venerated at colourful temple festivals, people honour their ancestors, and village elders teach values of hard work, hospitality, and filial loyalty. With 54 ethnic groups, most of whom live in remote areas and follow age-old customs, Vietnam offers unparalleled opportunities for cultural exploration.

Vietnam's fascinating culture comes in a stunning package. It is a beautiful country — a long, hour-glass of land, stretching 1,600km up the eastern coast



ORE THE LEGEND



of the Indochinese Peninsula. Vietnamese people describe their country as a bamboo shoulder pole slung with two baskets of rice — the fertile southern Mekong Delta and the northern Red River Delta. From these lowland paddy fields stretch vast rubber plantations, rolling hills covered with thick jungle, and jagged mountains rising more than 3,000 metres in height. Over 3,200km of coastline features endless stretches of empty, white sand beaches.

Vietnam's varied topography allows for an incredibly varied travel experience. The country offers everything from tropical coastal lowlands to temperate zones above 2,000 metres. In the south, the rainy season lasts from May to November, but the showers are usually limited to brief bursts in the late afternoons. Along the central coast, the driest season runs from June to October. Visitors to the north are often surprised by the region's distinct seasons: summers are hot and humid while winters are invigoratingly cool.

As well as fine weather, spectacular natural scenery and historic sites, Vietnam's greatest resource is its friendly, welcoming people. Long closed to the outside world, Vietnam retains a charming innocence that more tourist-ed regions lack. Yet in the decade since the country opened its doors to visitors, the country has built world-class hotels and tourism facilities. With international-standard lodgings and traditional Vietnamese hospitality, Vietnam is ready to take you on an unforgettable adventure. Join us and explore the legend.

VIETNAM: THE DESTINATION FOR THE NEW MILLENNIUM

CONTENTS

Origins	4
Hanoi.....	6
Halong Bay	10
Sapa.....	12
Hue	14
Danang	16
Nha Trang.....	18
Dalat	20
Ho Chi Minh City.....	22
Elsewhere	26
Golf	30
Fine Art	31
Photo Essay	32
Fast Facts	34
Listings	36

Vietnam-Explore the Legend

Published by: Vietnam National Administration of Tourism

(Vietnamtourism Review)

Publication licence No:

140/QĐ-CNB delivered Sept. 30th, 1999

by the Ministry of Culture and Information,

Socialist Republic of Vietnam

Produced and distributed by:

Dolphin Media Co., Ltd.

Writer: Elka Ray

Designers: Jonathan Edbrooke, Dang Huy Hoang

Photographers:

Duong Minh Long, Hoa Linh, Huu Bao, Hong Sam,

Truong Cong Anh, Hong Thai, Nuan Binh, Long Thanh

Vidatour & Dolphin Media photo libraries

Printed at Tien Bo Printing Company

© 1999 Dolphin Media Co., Ltd.

ORIGINS

According to an ancient tale, the Vietnamese people arose from a union between Lac Long Quan, a sea dragon, and Au Co, a northern mountain princess. Princess Au Co bore Lac Long Quan 100 children, half of whom followed their father to the sea, while half settled in the high mountains with their mother. These magic children, says the legend, were the forefathers of the Vietnamese people — a race with the mountains and the sea in their veins.



As this legend suggests, Vietnam's past is entwined with that of its huge northern neighbour. In the 2nd century BC, northern invaders conquered the Red River Delta, establishing a 1,000-year pattern of foreign control and Vietnamese revolts. While Chinese culture had a profound impact on Vietnam, Vietnam's national identity remained stubbornly intact, sustained by tales of against-all-odds resistance. The most famous revolutionaries of this era were the Trung Sisters, two women who led a successful rebellion against the Chinese in 40AD. When the



better-equipped invaders returned and defeat was inevitable, the two heroines threw themselves into a river.

Self-sacrifice, tenacity and a fierce national pride have allowed the Vietnamese to remain independent, fighting off waves of northern invaders, French colonialists and American forces. In Vietnam, this heroic past infuses the present. Whether you visit crowded shrines devoted to 13th century generals, tour museums detailing the bravery of colonial-era freedom fighters, or crawl through the underground tunnels where Vietnamese soldiers planned their daring strike on the former American Embassy, you will feel the irrepressible strength of Vietnam's fascinating history.

THE ARTS

Traditional music, folk operas and theatre, a strong literary tradition, and talented painters who blend East and West make Vietnam's fine arts a joy to discover. You will find everything from classical Chinese-style operas to traditional ethnic minority dances, to vibrant symphony

orchestras and ballets. *Cheo* folk operas are still performed at many temple festivals, as are martial arts displays and Vietnamese water puppet shows. Water puppetry, or *roi nuoc*, is believed to have originated in the Red River Delta in the 11th century. Traditionally performed outdoors with a village pool or lake as a stage, the show features colourful wooden puppets, accompanied by a live orchestra. The puppets rise out of the water, controlled by unseen puppeteers in an incredible display of technical and creative ingenuity. The country's best puppeteers now stage regular shows in Hanoi and Ho Chi Minh City.

THE CUISINE

Along with exploring new cultures, one of the great joys of travel is the discovery of new cuisines. Those unfamiliar with Vietnamese food are in for a treat, as the national cuisine is flavourful, colourful and extremely healthy. In the south, the food tends to be spicier, while the northern cuisine has more Chinese elements. French influence is also apparent. You'll see women on street corners selling fresh baguettes, and shops advertising pate and pastries. The

French also introduced cafe culture. Vietnam's Central Highlands produce some of the most aromatic coffee beans in the world, as well as black and green tea.

The Vietnamese word for meal, 'com', also translates as 'rice', and no Vietnamese meal is complete without it. Rice noodle soups with chicken or beef, known as *pho*, are a Vietnamese staple, as are thin circles of rice paper, which are wrapped burrito-style around fresh herbs and greens, grilled fish and meats and soft rice noodles. *Nem* (in the north) or *cha gio* (in the south) are bite-sized, fried spring rolls, which are another Vietnamese classic. Beef, chicken and pork are common ingredients, and with its long coastline, Vietnam offers delectable, fresh seafood. Dishes to try include *cha ca*, filleted fish grilled over charcoal, *muc xao chua ngot*, sweet and sour squid, and *tom bao mia*, grilled shrimp with sugarcane. Another highlight is the abundance of fresh fruit. Along with tropical favourites like mangoes, pineapples and melons, Vietnam's orchards produce exotic fruit like blue dragon fruit, star fruit and mangosteens.





Ha.....

ONE THOUSAND YEARS OF C

Hanoi has an elegance, a grace, unlike any other city in Asia. It is a stately capital, an old *grande dame* whose worn beauty hints at untold stories — a secret past. It is a city that invites nostalgia, just as it invites questions: Who else has stopped beneath this spreading banyan tree? Who once lived in that proud colonial villa? Who lives there now?

In the wide, tree-lined boulevards of the French Quarter, the past is palpable. History clings to the sun-drenched walls like moss.

But the fine colonial mansions are but one layer of history. Strolling

Hoi

ULTURE



(Clockwise): The grand old Opera House, built in 1911; Hanoi's French-built History Museum; Since 1902 cyclists have used the Long Bien Bridge to cross the Red River; Old friends share a bench beside the central lake of Hoan Kiem; A heavenly view of Cua Bac Church

around the little lake in the heart of Hanoi, where legends grow thicker than water lilies, you will get a sense of the city's true cultural depth. One myth tells of a golden turtle, which rose from the lake's green depths to present Vietnam's king with a magical sword, used to repel northern invaders in the 15th century.

Hanoi's position as Vietnam's capital dates back to 1010, when Emperor Ly Thai To established the court of Thang Long (Ascending Dragon) on this site. Over the centuries the city's name changed several times, until Emperor Tu Duc christened it Hanoi (City in a Bend of the River) in 1831. Then, from 1902 to 1953 Hanoi was the capital of French Indochina. Vietnam's long struggle

for independence and its birth as a socialist state are commemorated in many of the city's museums and monuments, the most famous of which is President Ho Chi Minh's imposing stone mausoleum.

In the Old Quarter Hanoi's rich past comes to life. Stroll down the ancient guild streets, where the wares on offer have remained unchanged for centuries: traditional medicines and herbs, brightly coloured votive paper, bolts of finely spun silk, silver and jade jewellery. Ten centuries of culture and commerce are layered like paint, creating a vibrant mural of past and present. Here you will see the life of Hanoi: the women who pad past with baskets of bread perched on their heads; the flower vendors wheeling bicycles festooned with fresh-cut roses, mums and lilies; the brown-robed monks on their way to the pagoda.

As well as being Vietnam's political centre, Hanoi has long been the country's artistic and cultural heart. Visitors can explore the peaceful grounds and pavilions of the Temple of Literature, an ancient university where the first scholars enrolled in 1070. Today, the city's aura of culture continues to draw intellectuals and artists. Dozens of galleries showcase the fruits of a flourishing contemporary art scene.

This creative legacy is not surprising, given



(Clockwise): An early morning, lakeside tai chi class; Hoan Kiem lake in the heart of Hanoi; The ancient town gate of O Quan Chuong; Festivities at West Lake's Tran Quoc Pagoda; The flag flutters over Ho Chi Minh's Mausoleum



that Hanoi invites quiet contemplation. With its shady lakes and countless street-side cafes, the city tempts you to linger over a cup of thick Vietnamese coffee and watch the world go by. Spend some time in Hanoi and you too will fall under its languid spell. Hanoi's cloistered beauty hides Vietnam's ancient soul.



Imagine a mystical landscape of turquoise water sprinkled with thousands of jagged, limestone islands. The Halong archipelago is one of the world's natural wonders — a bay with more than 3,000 islands, which time, wind and waves have sculpted into fantastic shapes. The best way to appreciate this magical scene is from a boat, cruising between these karst cliffs, which loom like fairy-tale castles, complete with rocky spires and hidden caves.

In this enchanted setting, you wouldn't be surprised to catch sight of a mermaid slipping from her rocky perch, or a sea serpent rising from the deep. In Vietnamese, Ha Long means 'where the dragon descends into the sea', in reference to the bay's legendary origins. According to an ancient tale, Halong Bay was formed by a dragon, which descended from the northern mountains, gouging out deep valleys with its flailing tail. When the dragon sank into the sea, water flowed into these valleys.



Where dragons sleep: According to legend, a dragon dove into the sea at Halong Bay. As it descended, its thrashing tail churned up thousands of boulders, which now stand as islands



leaving thousands of steep peaks to rise above the waves. These cliffs are riddled with caves, some of which are easily accessible. With some magnificent stalagmites and stalagmites, these caverns are well worth exploring.

A boat cruise through Halong Bay is an unforgettable experience. But for the occasional fisherman rowing past in his bamboo coracle, you'll be

left alone to enjoy the sound of the waves lapping against deserted beaches. With thousands of uninhabited islands to explore, the possibilities are endless. Pull into a hidden cove, collect seashells on the beach, and swim in the aquamarine sea. In this enchanted atmosphere, work, deadlines and the stresses of modern life are soon forgotten. Halong Bay will soothe your soul and rekindle your belief in magic.



Beaming Red Dao women crowd the front steps of Sapa's gothic, grey stone church and pull strips of colourful embroidered fabric from their woven rattan backpacks. Their huge, red head-dresses bob as they call to passers-by. Ethnic minority people in various styles of traditional dress — indigo tunics and leggings, elaborate pleated skirts, silver-studded jackets — stroll up from the valley, all bound for Sapa's bustling weekend market. They carry bundles of produce and lead pack-ponies through the village's steep streets.

Tucked high in Vietnam's remote northern mountains, the former French military outpost of Sapa offers some of Vietnam's most colourful experiences. The views are breath-taking. Vietnam's highest peak, the 3,143-metre Mount Fansipan, looms overhead, while the surrounding valleys feature terraced rice paddies and blazing green fields cut by fast-flowing streams. Layer upon layer of green



Minority Views: In Vietnam's high northern mountains, life unfolds as it has for centuries



ridges fade into the distance, edged by sharp, rocky peaks.

Visitors to this isolated village can browse in the traditional market, then hike into the valleys and explore the surrounding ethnic minority villages. Here, people live as they have for centuries, raising water buffalo and pot-bellied pigs, cultivating paddy, corn and cassava, and weaving their colourful clothing. Come to these northern mountains and you'll feel the thrill of discovery. This is one of the rare corners of the world where people's traditions continue to flourish and nature reigns supreme.

Hue

A ROYAL PAST

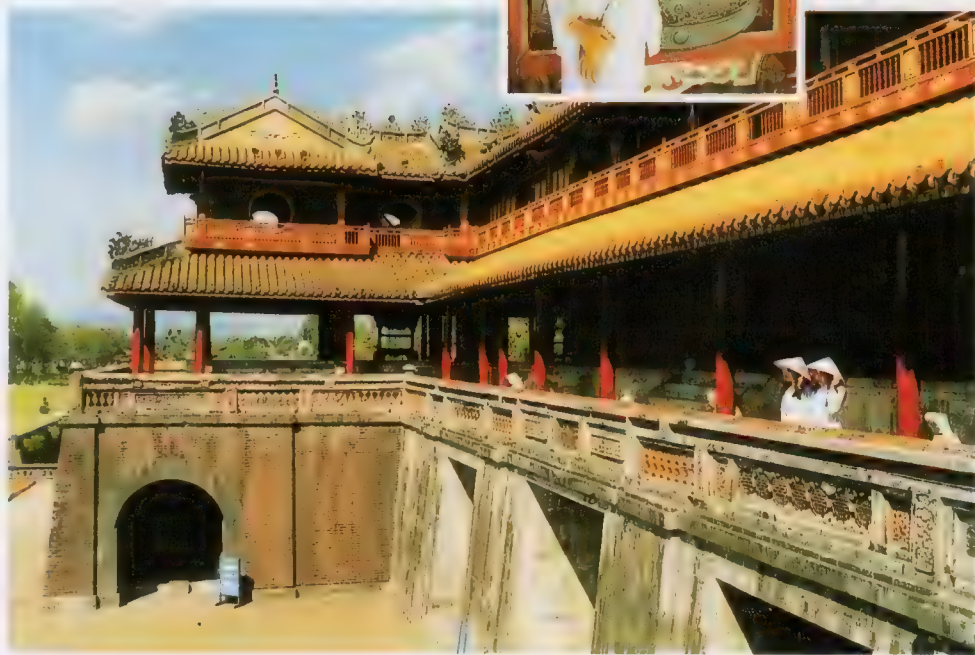
In the 1920s, a French visitor to the Imperial City of Hue described the scene as follows:

Perfume-bearers in royal-blue, fan-bearers in sky-blue waving enormous yellow feather fans, musicians and guardsmen and ranks of mandarins in their curious hats and gorgeous, purple-embroidered dragons, kow-towing down, down on their noses amidst a cloud of incense—and all in a setting of blood-red lacquer scrawled with gold.

Imagine an emperor robed in gold silk, seated on a dais beneath a gilded canopy, looking out over a vast courtyard. Sun glints off the golden-roofed pavilions and dances across the ponds, thick with lotus blossoms. This was Hue in the 19th century — home of the Nguyen Kings, who built their opulent palaces, gardens



*Fit For A King:
Vietnam's royal
past comes
alive in the for-
mer imperial
city of Hue*





Set on the banks of the Perfume River, the central city of Hue charms visitors with its romantic past and its present tranquility.

and mausoleums on the banks of the Perfume River. This peaceful central city has long been synonymous with royalty, culture and spiritual reflection.

Although time and warfare have taken their toll, Hue's atmosphere of regal serenity remains intact. Visitors can rent bicycles and explore the elegant "European City", as the French-built area on the

south bank of the river was known. Or they can peddle through quiet gardens, past ancient pagodas, palaces, stone monuments, and lotus ponds, to reach the long-ago monarchs' imposing mausoleums. Take a boat trip on the Perfume River and you'll find yourself drifting past small boats bound for market, set against a backdrop of low, pine-covered hills. Occasionally, as if in a dream, an imposing royal mausoleum looms out of the trees. In this stately setting, you will discover the contemplative, solemn and tranquil side of Vietnamese culture.



Danang

WHITE SAND AND MARBLE MOUNTAINS

In the little riverside hamlet of Hoi An, time has stood still. You will find yourself strolling past houses the colours of after-dinner mints — lavender, canary yellow, pink. You'll pass galleries, tailor shops and pagodas with clay-tiled roofs. Peer into the windows of an old shop-house and the scene is straight out of the 19th century: round Chinese cloth lanterns, dark wooden beams, intricately carved teak furniture, lacquer screens, an ornate, gilded altar...

Three centuries ago, this little town in central Vietnam was a bustling port, full of traders from Japan, China and beyond. Today, this World Heritage Site is a living museum. A 40-minute drive from Danang (Vietnam's fourth largest city), Hoi An offers ancient Chinese, Japanese and Vietnamese architecture and traditional Vietnamese hospitality.



Hoi An's 15th century Japanese covered bridge



The crumbling brick Cham towers of My Son



Hoi An reveals but one layer of the region's history. From the 2nd to 15th centuries, the land around Danang was ruled by the Chams, an Indianised people who built brick temple towers in honour of Hindu gods. The ruined temple complex of My Son, a World Heritage Site just 60km from Danang, provides visitors with a fascinating glimpse into this ancient culture. Cham statues of graceful dancing girls



and awesome deities create a lasting impression. In Danang itself, a gracious, French-built museum houses the world's finest collection of ancient Cham stone carvings.

Stone carvers continue the Cham's legacy at the nearby Marble Mountains, a major pilgrimage site since Cham times. Here, visitors can venture through a fascinating maze of cave temples, hidden within five sacred, marble hillocks.

Following all this cultural exploration, head for Danang's beaches. With its warm, lapis lazuli water, fine white sand and coconut palms, this coastline deserves its reputation as a tropical paradise. Sun-worshippers can explore Nam O, My Khe and the postcard-perfect Lang Co Beach, which lies across the Hai Van Pass, or "Pass of the Clouds". This zigzagging stretch of road boasts some of the most spectacular ocean views in all of Asia. Whether you wish to explore Vietnamese culture or lounge by the sea, Vietnam's central coast is not to be missed.



Central Vietnam promises plenty of sunshine, a rich history and spectacular views like that from the Hai Van Pass, above

Nha Trang

PARADISE CITY



A child with a box of crayons couldn't have created a more colourful place than Nha Trang. Surrounded by steep, dark green hills, the city hugs a long curve of yellow beach and a bay as blue as a fancy cocktail. Everywhere you look there are splashes of colour: yellow colonial mansions, red flame trees, the whirling hues of the Ferris wheel and the children's amusement park, vendors selling balloons and beach toys, beach umbrellas in bold, primary colours...

Life in this southern city revolves around the beach. You can roll out of bed, stroll to the sea, take your place at a waterfront cafe and watch the world go by. Or you can snooze under an umbrella on the sand, waking up to enjoy a swim or a massage. But don't confine yourself to the town's central beach. Take a boat trip and discover the small, uninhabited islands, which dot Nha Trang's bay. It's hard to top a day spent cruising through these islands, stopping to explore hidden coves where you can swim and snorkel in crystal clear water.

Should you tire of sand and surf, Nha Trang has several unusual sites, including a group of 9th century Cham towers and a stunning, 14-metre tall statue of the Buddha. Perched in the



Sea Life: Long before tourists take to the city's beach, Nha Trang's residents are hard at work

hills above town, the Buddha commands a stunning view of Nha Trang and the sparkling sea beyond.

When sunset's red glow has faded, you'll see the lights of the fishing boats, strung out across the bay like a string of glowing beads. While you sleep, the fishermen will be hard at work, catching the delicious seafood that will show up in the city's restaurants and markets the next day. But by the time you drink your morning coffee, the fishermen will be home asleep and the beach will be devoted to blissful relaxation. Enjoy!

Dalat

BLOSSOMING ROMANCE

With its green, rolling hills, misty lakes and fragrant pine forests, Dalat is Vietnam's most romantic destination. Set at an elevation of 1,475 metres, surrounded by forests, coffee plantations and gardens, Dalat, is often called the "City of Eternal Spring". The name is apt. While the surrounding lowlands bake in summer heat, Dalat's temperatures hover between a cool 15 and 24 degrees Celcius.

In 1897 a French doctor by the name of Alexandre Yersin spread the word of Dalat's charms to Saigon's European community. By 1912, the town was a favourite with homesick French colonialists, drawn by the area's fresh mountain air and pastoral landscapes.

The natural beauty also inspired Vietnam's last emperor, Bao Dai, to build a summer home in Dalat in 1933. Now open to the public, the art deco royal villa and its surrounding gardens provide a lovely view of Dalat and the hills beyond. Golf enthusiasts





will thank Bao Dai, who commissioned Vietnam's first golf course in Dalat. This original course has been redesigned and expanded to a plush 18-hole course, which consistently earns high ranks from international sporting magazines and draws golfers from all over Asia.

Like the golf course, many of Dalat's colonial-era villas and stone churches have survived the years. While some of the colonial mansions have been beautifully restored, others remain neglected, and the sight of these majestic villas, their roofs covered in moss and their tennis courts choked with weeds, lends the town a poignant air of faded elegance.

Dalat is the destination of choice for Vietnamese honeymooners. Smiling young couples drift across Xuan Huong Lake in paddleboats shaped like giant swans, while brides in flowing white dresses clamber aboard ponies and pose for photos. Romance is also in the air at the city's various flower gardens, including an amazing orchid garden, where visitors can see rare blue orchids.

More utilitarian but equally colourful is the town's central market, overflowing with fresh-cut flowers and an incredible variety of fruits and vegetables. No matter when you visit, spring will be in the air.





Ho Chi

BRIGHT LIGHTS, BIG CITY

Ho Chi Minh City never sleeps. Everywhere you look there is colour and movement. Vendors engulfed in bright bubbles of balloons or pushing carts heaped with wares; flocks of schoolgirls on bicycles, their traditional white *ao dai* tunics fluttering in the breeze; cranes spinning high overhead as workers put the finishing touches on newly-risen office towers...

It seems that everyone is busy, buying, selling, studying, building... You'll find yourself swept up by the city's enthusiasm, charmed by its youthful exuberance at being back in the business of making money. Not surprisingly, Ho Chi Minh City is a shopper's paradise, with trendy new boutiques and modern shopping centres just steps away from traditional open-air markets.

The juxtaposition of past and present is more visible here than anywhere else in Vietnam. Gleaming new skyscrapers tower above lavish French colonial villas. Imposing Soviet-style facades stand beside ancient pagodas. Women in traditional dress chat on mobile phones, while old cyclo pedicabs jostle for space with brand-new BMWs.

Minh City

This eclectic tableau reveals Ho Chi Minh City's incredible ability to adapt. In 1862, the French declared the city, then known as Saigon, as the capital of colonial Cochinchina. The French laid out Saigon's broad, tree-lined boulevards and erected imposing villas and public buildings like the romantic Hotel de Ville (now the seat of



Open for Business: Decorating for a festival in Cho Lon, the Chinese district (above) and the central market of Ben Thanh (below)

the People's Committee), Notre Dame Cathedral, and the central Ben Thanh Market.

Following the withdrawal of the French, in the 1960s and early '70s it was the Americans who influenced Saigon's fortunes. Full of American soldiers, Saigon became synonymous with risk, rock and roll, and raucous nightlife. In April 1975, Communist troops reclaimed the city from American-backed forces and reunified the nation. Saigon's name was changed to Ho Chi Minh City in honour of Vietnam's great freedom fighter and president.

What hasn't changed is Ho Chi Minh City's commercial zeal. A stroll along Dong Khoi Street will take you past



colonial-era landmarks and dozens of interesting new boutiques.

Then plunge into the covered Ben Thanh Market, where vendors offer everything from fruit and fresh-cut flowers to traditional handicrafts to imported electronics and cosmetics. Or head for Cholon, the city's ancient China Town. Here you will find a fascinating maze of narrow lanes, bustling markets and flamboyantly colourful Chinese pagodas.

When they're not working, Ho Chi Minh City's residents are having fun.



Food is a highlight here. The city is packed with eateries, ranging from simple sidewalk stalls to five-star hotel dining rooms. And following two decades of rest, night life is once again a priority. Ho Chi Minh City is full of places to see and be seen. Take your pick of pubs, pool halls, live-music shows, evening river-boat cruises, and trendy discos, where hip young people in the latest Hong Kong fashions dance to international tunes.

Ho Chi Minh City provides a rare opportunity to witness a society in transition. Spend a few days here you'll sense the city changing before your eyes. While Hanoi provides a glimpse into Vietnam's ancient traditions, Ho Chi Minh City reveals the nation's dynamic future.



On The Move: The city's skyline is changing fast, but you'll find plenty of old among the new



On the Road

VIETNAM'S HIDDEN DESTINATIONS



DIEN BIEN PHU

The name Dien Bien Phu will always be linked with battle, for it was here that Viet Minh soldiers overran a French garrison on May 7th 1954 and ended French colonialism in Indochina.

To achieve this legendary victory, Vietnamese forces under the command of General Vo Nguyen Giap dismantled heavy anti-aircraft guns, lugged them up the steep slopes overlooking the town of Dien Bien Phu and reassembled them. Encircled by artillery, the French could not receive supplies or reinforcements.

Today, most visitors who reach this outpost come for the history. But along with the old army headquarters, a museum and monuments, Dien Bien Phu offers pristine mountain scenery and fascinating minority cultures. Those who go overland will travel through some of Vietnam's most rugged and spectacular mountains.



THE CENTRAL HIGHLANDS

Travelers eager to get off the beaten track would be well advised to head for Vietnam's Central Highlands, a remote plateau near the border with Cambodia and Laos. Along with old-growth forests and pristine rivers, waterfalls and hidden lakes, this region is home to some of the country's most isolated and culturally distinct ethnic minority peoples.

Buon Me Thuot, the capitol of Dak Lak province, is famous for its coffee plantations. In the surrounding hills, visitors can hike, ride elephants and tour various remote ethnic minority villages. The highland towns of Plei Ku and Kon Tum are also gateways to minority villages and



long-houses. The Central Highlands allow visitors a rare glimpse into the traditional customs of many ancient tribal peoples.





THE MEKONG DELTA

The Mekong River, which begins high in the mountains of Tibet, ends its journey in Vietnam's southern delta. Before flowing into the sea, the river branches into nine tributaries, known as Cuu Long or the "Nine Dragons". These rivers are the south's life-blood, nourishing the delta's paddy fields and fruit orchards.

Eighty percent of Vietnam's population lives in rural areas and no region provides a better glimpse into traditional country life than the Mekong Delta. Take a cruise through the delta's tiny canals in an open boat and you'll pass stunning tableaux of people hard at work in their paddy fields, water buffaloes, tangled fruit



orchards, simple, thatched-roof huts, fishermen, and excited, waving children. In the delta's towns, the river remains the central focus of life.



PHAN THIET

Just a three-hour drive from Ho Chi Minh City, the quiet beach resort of Phan Thiet is a perfect change of pace from modern, city life. A decade ago, this small fishing town received few visitors. Today, you will find an impressive range of international-standard accommodation, various water-sports, and a prizewinning seaside golf course. What hasn't changed is the town's sleepy charm.

Visitors can stroll through Phan Thiet's colourful harbour, linger on its long, golden beaches, or explore the nearby 8th century Cham towers. Just to the east of Phan Thiet lies Cape Mui Ne, a glorious, 21km arc of sand, empty but for towering coconut palms. The palms later give way to a sea of rolling, red sand dunes. Just don't forget your camera: Mui Ne's dazzling blue water, golden sand and red dunes are a photographer's dream.

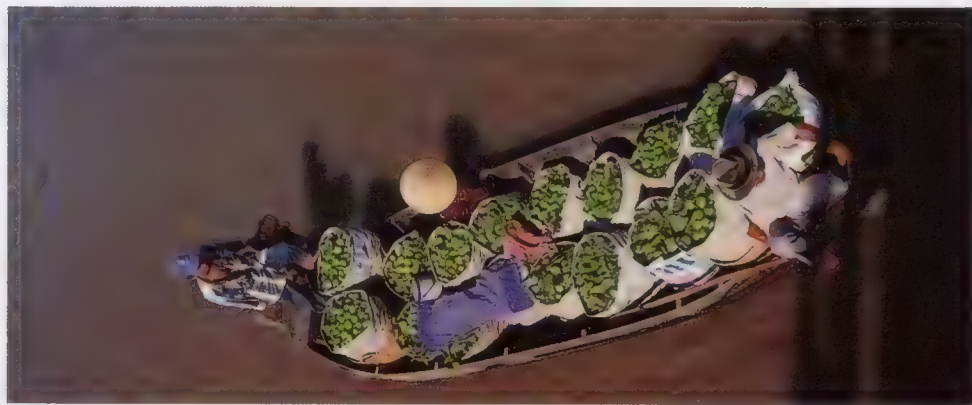
ferrying travelers and goods to market and linking the delta with the world beyond. Take a few days to explore the floating market in Can Tho, the islands around My Tho, and the hillside pagodas of Chau Doc. Just a few hours from the bustle of Ho Chi Minh City, life in the Mekong Delta unfolds at its own, slow, steady pace. This is Vietnam's heartland, a place where time is still dictated by the river and the rice harvests.

CON DAO ISLAND

In colonial times, the islands of Con Dao were much feared, as a notorious French prison was located on Con Son, the largest island of this remote southern archipelago. Many of Vietnam's most famous freedom fighters served time on this lonely, windswept island, which lies 185km south-east of the port city of Vung Tau.



Today, the archipelago's residents survive by fishing, diving for pearls, collecting swallows' nests, and farming. Visitors will find starkly beautiful cliffs, long, untouched beaches, and patches of thick, old-growth forest. Sea turtles lay their eggs on the islands' remote beaches, while dolphins live offshore. With little in the way of development, Con Dao offers the perfect escape from modern life.





Golf

VIETNAM SET TO SWING

The sport of golf first came to Vietnam in the 1920s, when the last emperor, Bao Dai, had a nine-hole course built in the central mountain town of Dalat. The course was abandoned in the 1950s, then resurrected in the 1960s by a desperate golf enthusiast, who substituted a mixture of sand and engine oil for grass. In 1975 the course was officially closed.

Today, the emperor himself would be impressed with the quality and range of choices of golf courses in Vietnam. The country now boasts seven courses, set in some of Vietnam's most spectacular natural surroundings.

Three popular options lie within easy reach of Ho Chi Minh City: the 36-hole Vietnam Golf and Country Club, the Song Be Golf Resort and the Bochang Dong Nai Resort. Their convenient locations and well-maintained greens make them ideal bets for a free afternoon or weekend. Further afield, in the beach town of Vung Tau, 125km south-east of Ho Chi Minh City, lies a 27-hole, seaside course. Another popular sporting destination is Phan Thiet, a beach resort, which lies three hours from Ho Chi Minh City.

After playing at Phan Thiet's Ocean Dunes Golf Club, an attractive, link-style seaside course, designed by Nick Faldo, you can take advantage of Phan Thiet's varied water-sports and the beach. The final southern course, the Dalat Palace Golf Club, is the expanded and redesigned version of Emperor Bao Dai's little course. Today, golfers in Dalat are presented with a beautiful, rolling 18-hole course with fine lake views. Meanwhile, in Vietnam's north, about an hour out of Hanoi lies King's Island — 18-holes of lakeside golf, set in a gorgeous, green valley.

What you won't find on Vietnamese golf courses are long waits and crowds. What you will find are professional, international managers and trainers, knowledgeable staff and courses designed by the world's best-known golf professionals. Come and experience Asia's hottest new golf destination and you'll have a chance to play on some of the region's newest and most exciting courses.



Fine Art

THROUGH THE EYES OF AN ARTIST



Nguyen Sang

In today's atmosphere of cultural and economic liberalisation, Vietnam's fine arts are flourishing. Art lovers will find a wonderful eclectic selection of works, which incorporate various international influences with traditional Vietnamese techniques and themes.

Traditional Vietnamese paintings done on framed pieces of silk date back to the 13th cen-

tury. At this time, the artists were scholars and calligraphers who painted historic events and natural scenes. Lifelike ancestor-portraits and portraits of royalty and famous Buddhist monks were also produced on silk scrolls.

Lacquer art also has a long history in Vietnam, having been introduced from China in the mid-15th century. While many of today's works are produced quickly with chemical dyes, some artists still observe the original, painstaking process. Lacquer is a natural resin obtained from the *son* tree. It is applied in layers — each of which must dry for a week between coats — to a teak frame or base. Designs are then painted, engraved or inlaid with pieces of mother-of-pearl, eggshells, silver, or gold. The resulting canvases are both luminous and subtle and

contain more depth than those works produced by modern means.

In the 20th century, along with traditional silk and lacquer paintings, Vietnamese artists turned to oil and watercolours. In 1925, the French

founded the Ecole Supérieure des Beaux Arts d'Indochine in Hanoi. This school helped to shape a generation of incredibly gifted painters, among them masters like Bui Xuan Phai, Nguyen Tu Nghiem, Nguyen Sang and To Ngoc Van. These painters drew on contemporary European trends to revolutionise Vietnamese art, creating a fusion of eastern and western styles. This trend continues today as Vietnam's young artists turn out increasingly experimental works. With a strong national identity and a history of innovation, Vietnam's contemporary art is drawing worldwide attention.



Dinh Quan



Nguyen Tu Nghiem

Discover Another World

DISCOVER VIETNAM

Come to a country that balances change with tradition

Rural lessons — Photo: [unreadable]



After the rice harvest — Photo: Long Thanh



Early morning in Hanoi — Photo: Hoa Linh



Dương Minh Long



The game of life: Hunan chess Photo: Xuan Binh



Young voice, ancient prayers Photo: Dương Minh Long



Balancing East and West Photo: Hoài Linh

FAST FACTS

VISAS

To enter Vietnam, foreigners need a visa. At present, one-month tourist visas and six-month business visas can only be obtained through Vietnamese embassies abroad. Visas are not issued upon arrival.

When you request a visa, be sure to stipulate whether you need a "Multiple Entry" or "Single Entry" visa. The former lets you leave Vietnam and return, while the second is void after one entry. Another thing to check is the "Entry and Exit Points". The standard way to leave or enter Vietnam is by air from Hanoi or Ho Chi Minh City. If you plan to travel overland, be sure that your visa reflects this. Once in Vietnam, visas can usually be extended for a fee.

CUSTOMS AND IMMIGRATION

On arrival in Vietnam, you must complete white and blue duplicate arrival-departure forms. The blue copy is to be kept with your passport at all times. Hotels, guest houses and private hosts must register overnight guests with the local police and these blue forms are essential for this purpose.

Incoming visitors must also fill out duplicate yellow and white customs declaration forms. The yellow copy is to remain with your passport until departure. Don't lose it!

Customs demands that you declare foreign currency in excess of US\$7,000, gold and jewellery not for personal use and video tapes. Duty free allowances are 200 cigarettes, two litres of alcohol, and perfume and jewellery for personal use.

BANNED MATERIAL

Vietnam has strict laws on bringing in anti-government literature, pornography, firearms and weapons. CDs and tapes are often retained for screening, but will be returned after a few days. It is illegal to remove antiques from Vietnam. When buying handicrafts, especially those that look old, ask the retailer for a receipt and a declaration that the item may be exported.

AIRPORT TAX

International flights: US\$10

Domestic flights: VND20,000

Kids under two are exempt

GETTING TO TOWN

In Hanoi, Airport Taxis charge a flat rate of US\$10 (one-way) for cars from Noi Bai Airport to central Hanoi. The drive takes about 45 minutes. A minibus makes the trip for US\$4 per person.

In Ho Chi Minh City, a metered cab from Tan Son Nhat Airport to downtown costs around VND50,000. The trip takes about 20 minutes.

CURRENCY

The Vietnamese dong (VND) is worth about VND14,000 to the dollar. Although the government encourages tourists to use dong, many hotels and restaurants will accept American bills. It is easy to change cash at airports, banks, hotels, post offices and licensed money changers in bigger towns. US\$100 bills earn a higher exchange rate than

smaller denominations.

Only foreign bank branches and Vietcombank's main branches (in big cities) accept travellers cheques. High-end hotels, restaurants and some shops take Visa.

*Do not accept old, faded or ripped bills (dong or dollars), as you may have trouble passing them on.

WHAT TO BRING

From November through March, northern Vietnam is cool and damp so bring a jacket and sweater. In the highlands, night-time temperatures are crisp year-round. Outside of Hanoi and Ho Chi Minh City you will have trouble finding sunscreen, tampons, mosquito repellent, multivitamins, and prescription medicines.

IMMUNISATIONS

Contact your public health clinic regarding immunisations. Malaria is not a problem in cities or above 1,200 metres, but care must be taken in rural lowland areas.

TELECOM

It is possible to make IDD calls, send faxes and connect with the Internet in Vietnam. Major hotels and post offices offer these services, and Internet cafes have sprung up in bigger tourist centres. You may not receive collect calls in Vietnam. Mobile phones are available for rent at main post offices.



ELECTRICITY

Electricity is usually 220 volts. Most plugs are two-pinned with rounded pins, except in international-standard hotels.

BUSINESS HOURS

Government offices generally open around 8am and close between 4pm and 5pm, Monday to Friday. Museums keep similar hours but are closed on Monday. Always try to avoid doing business at lunch, since many employees take naps. Markets open around 6 am and shut down at dusk.

DRESS

Shorts and tank tops are inappropriate in pagodas and at formal events. Guests should ask whether it is alright to wear shoes when entering private homes.

HOTELS

HANOI

IDD code: 84-4

DAEWOO HOTEL, OFFICE & APARTMENT

360 Kim Ma St., Ba Dinh Dist.

Tel: 831 5000, Fax: 831 5010

E-mail: hotel@daewoohn.com.vn

Website: www.hanoi-daewoohotel.com

GUOMAN HOTEL

83A Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 822 2800, Fax: 822 2822

E-mail: Guomanhn@hn.vnn.vn

Website: www.guomanhanoi.com.vn

HANOI HOTEL

D8 Giang Vo St., Ba Dinh Dist.

Tel: 845 2270, Fax: 845 9209

E-mail: kshanoi@hn.vnn.vn

HILTON HANOI OPERA

1 Le Thanh Tong St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 933 0500/550, Fax: 933 0530

E-mail: SALES_HANOI@hilton.com

Website: www.hilton.com

HORISON HOTEL

40 Cat Linh St., Dong Da Dist.

Tel: 733 0808, Fax: 733 0888

E-mail: HHH_SALE@netnam.org.vn

Website: www.swiss-belhotel.com



HOTEL NIKKO HANOI

84 Tran Nhan Tong St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 822 3535, Fax: 822 3555

E-mail: sale-nikkohn@hn.vnn.vn

Website: www.hotelnikkohanoi.com.vn

HOTEL SOFITEL METROPOLE HANOI

15 Ngo Quyen St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 6919, Fax: 826 6920

E-mail: Sofmet@netnam.org.vn

Website: www.Sofitel-Hanoi-Vietnam.com

MELIA HANOI

44B Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 934 3343, Fax: 934 3344

E-mail: solmelia@meliahanoi.com.vn

Website: www.solmelia.es

MERITUS WESTLAKE

1 Thanh Nien Road, Ba Dinh Dist.

Tel: 823 8888, Fax: 829 3888

E-mail: westlake.mwh@meritushotels.com.vn

Website: www.meritus-hotels.com

SAIGON HOTEL

80 Ly Thuong Kiet St., Hoan Kiem Dist.

Tel: 826 8505, Fax: 826 6631

E-mail: Saigonhotel@fpt.vn

Website: www.fpt.vn/inet/saigonhotel

SUNWAY HOTEL HANOI

19 Pham Dinh Ho St., Hai Ba Trung Dist.

Tel: 971 3888, Fax: 971 3555

E-mail: sunway.hanoi@fpt.vn

Website: www.allsonhotels.com/hanoi.htm

HO CHI MINH CITY

IDD code: 84-8

AMARA HOTEL SAIGON

323 Le Van Sy St., D.3

Tel: 843 9909, Fax: 843 8888

E-mail: amarasgn@hem.vnn.vn

Website:

www.equus-design.com/amara1/index.html

CARAVELLE HOTEL

19 Lam Son Square, D.1

Tel: 823 4999, Fax: 824 3999

E-mail: caravellehotel@hem.vnn.vn

Website: www.caravellehotel.com



EQUATORIAL HOTEL

242 Tran Binh Trong St., D.5

Tel: 839 7777, Fax: 839 0011

E-mail: info@hcm.equatorial.com

Website: www.equatorial.com

GARDEN PLAZA PARKROYAL

309B-311 Nguyen Van Troi St., Tan Binh Dist.

Tel: 842 1111, Fax: 842 4370

E-mail: gphotel2@saigonnet.vn

Website: www.sphc.com.au

HOTEL SOFITEL PLAZA SAIGON

17 Le Duan Blvd., D.1

Tel: 824 1555, Fax: 824 1666

E-mail: sofitelsgn@hcmc.netnam.vn

Website: www.hotelweb.fr

NEW WORLD HOTEL SAIGON

76 Le Lai St., D.1

Tel: 822 8888, Fax: 823 0710

E-mail: rsvn.nwhs@hcm.vnn.vn

OMNI SAIGON HOTEL

251 Nguyen Van Troi St., Phu Nhuan Dist.

Tel: 844 9222, Fax: 844 9200

E-mail: omnisaigonhotel@hcm.vnn.vn

Website: www.marcopolohotels.com

RENAISSANCE RIVERSIDE

HOTEL SAIGON

8-15 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 822 0033, Fax: 823 5666

E-mail: rsvn.rrhs@hcm.vnn.vn

SAIGON PRINCE HOTEL

63 Nguyen Hue St., D.1

Tel: 822 2999, Fax: 824 1888

E-mail: saigon-princehtl@hcm.vnn.vn

Website:

www.vietnamtourism.com/saigonprince

SAIGON STAR HOTEL

204 Nguyen Thi Minh Khai St., D.3

Tel: 823 0260, Fax: 823 0255

E-mail: saigonstarhotel@hcm.vnn.vn

SAPA

IDD code: 84-20

VICTORIA SAPA HOTEL

Tel: 871 522, Fax: 871 539

E-mail: victoriasapa@fpt.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

HAI PHONG

IDD code: 84-31

ROYAL GARDEN HARBOUR VIEW

4 Tran Phu St.,

Tel: 827 827, Fax: 827 828

E-mail: royalgarden@hn.vnn.vn

Website: www.royal-garden.com

HUE

IDD code: 84-54

CENTURY RIVERSIDE HOTEL HUE

49 Le Loi St.,

Tel: 823 390, Fax: 823 394

E-mail: cenhuevn@dng.vnn.vn

DANANG

IDD code: 84-511

FURAMA RESORT

68 Ho Xuan Huong St.,

Tel: 847 333/888, Fax: 847 666/220

E-mail: furamadn@hn.vnn.vn

Website: www.srs-worldhotels.com

PHAN THIET

IDD code: 84-62

COCOBEACH (HAI DUONG RESORT)

Km 12.5 Ham Tien, Mui Ne Bay

Tel: 847 111, Fax: 847 115

E-mail: paradise@cocobeach.net

Website: www.cocobeach.net

NOVOTEL OCEAN DUNES RESORT

1 Ton Duc Thang St.,

Tel: 822 393, Fax: 825 682

E-mail: novpht@hcm.vnn.vn

Website: www.Novotel-Phan-Thiet-Vietnam.com

VICTORIA PHAN THIET RESORT

Km 9 Phu Hai, Tel: 847 171/2/3, Fax: 847 174

E-mail: victoriapt@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com



DALAT

IDD code: 84-63

HOTEL SOFITE DALAT PALACE

12 Tran Phu St.,

Tel: 825 444, Fax: 825 666

E-mail: sofitel@netnam2.org.vn

Website: www.sofitel-dalat-vietnam.com

NOVOTEL DALAT

7 Tran Phu St.,

Tel: 825 777, Fax: 825 888

E-mail: novotel@netnam2.org.vn

Website: www.novotel-dalat-vietnam.com

CAN THO

IDD code: 84-71

VICTORIA CAN THO HOTEL

Cai Khe Peninsula,

Tel: 810 111, Fax: 829 259

E-mail: victoriact@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

CHAU DOC

IDD code: 84-76

VICTORIA CHAU DOC HOTEL

32 Le Loi St.,

Tel: 865 010, Fax: 865 020

E-mail: victoriachaudoc@hcm.vnn.vn

Website: www.victoriahotel-vietnam.com

TRAVEL AGENTS

HANOI

EXOTISSIMO TRAVEL

26 Tran Nhat Duat St.,

Tel: 828 2150, Fax: 828 2146

E-mail: info@exotissimo.com

Website: www.exotissimo.com

HANOI TOURISM

18 Ly Thuong Kiet St.,

Tel: 825 6036, Fax: 825 4209

E-mail: hanoitourism@hn.vnn.vn

Website: www.hanoitourism.com.vn

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

28 Hoa Ma St.,

Tel: 821 5682, Fax: 972 1107

E-mail: vidotour.hanoi@bdvn.vnmil.vnd.net

HCMC

EXOTISSIMO TRAVEL

37 Ton Duc Thang St., D.1

Tel: 825 1723, Fax: 829 5800

E-mail: info@exotissimo.com

Website: www.exotissimo.com

VIDOTOUR INDOCHINA TRAVEL

41 Dinh Tien Hoang St., D.1

Tel: 829 1438, Fax: 829 1435

E-mail: vidotour@fmail.vnn.vn

GOLF

DALAT PALACE GOLF CLUB

Phu Dong Thien Vuong St., Dalat

Tel: (84-63) 823 507, Fax: (84-63) 824 325

E-mail: dpge@hcm.vnn.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

OCEAN DUNES GOLF CLUB

1 Ton Duc Thang St., Phan Thiet

Tel: (84-62) 823 366, Fax: (84-62) 821 511

E-mail: odgc@hcm.fpt.vn

Website: www.vietnamgolfresorts.com

VIETNAM GOLF AND COUNTRY CLUB

Ap Gian Dan, Long Thanh My, D.9, HCMC

Tel: (84-8) 733 0124, Fax: (84-8) 733 0102

E-mail: vgcc-gm@hcm.vnn.vn

*VNAT wishes to thank all of the listed businesses for their participation in
Vietnam: Explore the Legend*

FUJIFILM
I&I-Imaging & Information

Fujicolor Superia Wins International Awards



4th Color Layer only from Fujifilm



Conventional color print films use only three color-sensitive layers (red, green and blue). New Fujicolor Superia adds 4th Color Layer to deliver pictures with vivid colors as real life. The technology breakthrough and the quality of new Fujicolor Superia have won TIPA and EISA awards for the best color negative film in Europe 1999-2000.

TIPA (TECHNICAL IMAGE PRESS ASSOCIATION) IS AN ORGANIZATION OF 29 PHOTO AND IMAGING MAGAZINES IN 11 EUROPEAN COUNTRIES WITH A COMBINED CIRCULATION OF MORE THAN FIVE MILLION COPIES MONTHLY.
EISA (EUROPEAN IMAGING AND SOUND ASSOCIATION) IS AN ORGANIZATION OF NEARLY 40 LEADING PHOTO, VIDEO, AUDIO AND HOME THEATER MAGAZINES REPRESENTING 19 COUNTRIES.

**FUJICOLOR
SUPERIA**
35mm



TRADITIONAL VIETNAMESE HOSPITALITY IS PRICELESS. NO WONDER WE COULDN'T AFFORD TO CHANGE IT.

In Vietnam it is believed that a smile is worth a thousand words. And although we pride ourselves on having one of the world's most modern fleets, we never lose sight of our Vietnamese heritage.

Which is why Vietnam Airlines select and train only the best staff to provide a service that meets only the highest international standards.

The graciousness and kindness inherent in the ancient Vietnamese culture ensures that flying with us will be a most elevating experience. We look forward to seeing you again soon. "Hẹn gặp lại", as we say.

Vietnam - A destination for the new Millennium. Visit: www.vietnamair.com.vn



VIETNAM AIRLINES
Bringing culture to the skies.